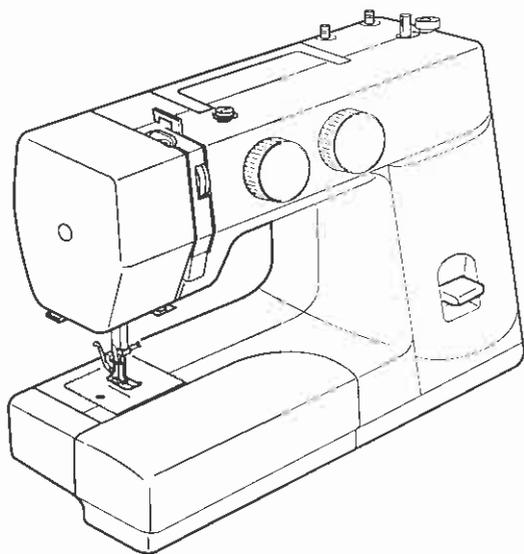


MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIVERT D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION BOOK



ALFA

MODELO 1722



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (15 W).

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños (a) o cerca de ellos (a).
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua. Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes :

Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER : *Pour réduire les risques d'électrocution.*

- 1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.*
- 2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15 W.*

AVERTISSEMENT : *Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles :*

- 1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.*
- 2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqué dans le manuel de la machine à coudre.*
- 3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé(e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissé tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau. Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation Janome le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.*
- 4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenir les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.*
- 5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.*
- 6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.*
- 7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.*
- 8. Pour la débrancher, tourner le commutateur à la position Arrêt ("0"), puis retirez la prise de la douille.*
- 9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.*
- 10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.*
- 11. Il faut toujours utiliser la semelle de piqûre correcte. Si la semelle de piqûre ne convient pas, l'aiguille risque de se briser.*
- 12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.*
- 13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et provoquer sa cassure.*
- 14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("0").*
- 15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.*

CONSERVEZ CETTE NOTICE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the followings:

Read all instructions before using this appliance.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealers or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot control free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("0") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Recomendaciones y advertencias

1. Fíjese bien en el movimiento arriba y abajo de la aguja y no desvíe su atención de la máquina mientras esté en funcionamiento.
2. Cuando se retire de la máquina de coser, dejándola desatendida, apague el interruptor principal de la máquina o extraiga el enchufe de la toma de corriente.
3. Durante el mantenimiento de la máquina de coser o cuando se desmonten las tapas o sustituyan las lámparas, la alimentación eléctrica de la máquina o los componentes eléctricos debe ser desconectada extrayendo el enchufe de la toma de corriente.
4. No coloque ningún objeto sobre el pedal, de lo contrario la máquina se pondrá en marcha involuntariamente, o puede que el pedal o el motor se quemé.
5. La potencia máxima permisible de la bombilla de coser es de 15 vatios.
6. Cuando utilice la máquina de coser por primera vez, coloque un retal de tela inservible bajo el prensatelas y haga funcionar la máquina sin hilo durante unos minutos.

Limpie cualesquiera restos de grasa que puedan haber aparecido.

Recommandations et avertissements

1. *Faites attention au mouvement de haut en bas de l'aiguille ainsi qu'à la machine lorsqu'elle est en marche.*
2. *N'oubliez pas d'éteindre l'interrupteur d'alimentation et/ou enlevez le câble électrique de la prise de courant lorsque vous arrêtez la couture.*
3. *Lors du maintenance de la machine à coudre ou du démontage les couvercle ou de la substitution des lampes, l'alimentation de la machine ou ses composants électriques doivent être débranchés en enlevant le câble électrique de la prise de courant.*
4. *Ne posez rien sur la pédale, pour éviter de mettre la machine en marche involontairement ou que la pédale ou le moteur brûle.*
5. *La puissance électrique maximale possible de la lampe à coudre est de 15 watts.*
6. *Lors de la première fois de l'utilisation de la machine à coudre, placez un autre morceau de toile sous le pied de biche et mettez la machine en marche sans fil pendant quelques minutes. Lors de la première fois de l'utilisation de la machine à coudre, placez un autre morceau de toile sous le pied de biche et mettez la machine en marche sans fil pendant quelques minutes.*

Nettoyez toutes la dépouille de qui puisse y avoir apparue.

Do's and Don'ts

1. Always be ware of the up-and-down movement of the needle and do not turn your attention from the machine while it is running.
2. When leaving the sewing machine unattended, the main switch of the machine must be switched off or the plug must be removed from the socket-outlet.
3. When servicing the sewing machine, or when removing covers or changing lamps, the machine or the electrical set must be disconnected from the supply by removing the plug from the socket/outlet.
4. Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will start inadvertently, or the control or motor may burn out.
5. The maximum permissible power for the sewing bulb is 15 watts.
6. When using your sewing machine for the first time, place a piece of waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes.

Wipe away any oil which may have appeared.

ÍNDICE

SECCIÓN I PIEZAS ESENCIALES

Nombre de las piezas	8
----------------------------	---

SECCIÓN II PREPARACIÓN PARA COSER

Mesa supletoria	10
Accesorios estándar	12
Conexión de la máquina a la fuente de alimentación	14
Pedal	14
Montaje y extracción del pie prensatelas	16
Botón de cosido hacia atrás	18
Placa de zurcir	18
Cambio de la aguja	20
Tabla de hilos y agujas	20
Preparación de los pasadores portacarretes	24
Extracción o inserción de la caja de bobina	24
Devanado de la canilla	26
Enhebrado de la caja de bobina	28
Enhebrado de la máquina	30
Extracción del hilo de la canilla	32
Botón selector de puntada	34
Botón selector de longitud de puntada	34
Selección de motivos de puntada elástica	34
Compensación de la tensión del hilo de la aguja	36
Tensión del hilo para coser en zigzag	36
Ajuste de la tensión del hilo de la canilla	38

SECCIÓN III COSTURA BÁSICA

Costura de puntada recta	40
Cambio de dirección de costura	42
Puntadas en zigzag – Sobrehilado	42

Practique Técnicas de Costura Comunes	44
Zig-zag en punto	46
Dobladillos con puntada invisible	48

SECCIÓN IV COSTURA DECORATIVA

Puntada de ondas	50
Motivos de puntada elástica	52
Puntada de sobreorillar	54
Ojales	56
Ojal de relieve con cordón	58
Cosido de botones	60
Zurcido y bordado con bastidor	62
Aplicación de cremalleras	64
Pliegues	66
Puntada de realce decorativa	68
Aplicaciones	68
Dobladillo enrollado	70 - 72
Monogramas	72

SECCIÓN V CUIDADO DE SU MÁQUINA

Lámpara de costura	74
Desmontaje y montaje - Pista de la lanzadera	76
Limpieza de los dientes de arrastre	78
Lubricación de la máquina	78
Localización y solución de averías	80 - 81

INDICE

VOLET I PIÈCES ESSENTIELLES

Nom des pièces	9
----------------------	---

VOLET II PRÉPARATION POUR COMMENCER LA COUTURE

Table supplémentaire	11
Accessoires standard	13
Branchement de la machine à la source d'alimentation	15
Pédale	15
Montage et démontage du pied de biche	17
Bouton de couture en arrière	19
Plaque à repriser	19
Changement d'aiguille	21
Table des de fils et des aiguilles	21
Préparation des porte-bobines	25
Pour enlever ou mettre la boîte de la bobine	25
Bobinage de la canette	27
Enfilage de la boîte de la bobine	29
Enfilage de la machine	31
Pour enlever le fil de la canette	33
Bouton sélecteur de point	35
Bouton sélecteur de la dimension du point	35
Sélection de motifs de point élastique	35
Compensation de la régulation du fil de l'aiguille	37
Régulation du fil pour la couture en zigzag	37
Ajustage de la régulation du fil de la canette	39

VOLET III COUTURE DE BASE

Couture au point droit	41
Changement du sens de la couture	43
Points en zigzag – Surfilage	43

<i>Pratiquez des Techniques de Couture Communes</i>	45
<i>Point zigzag</i>	47
<i>Ourllets au point invisible</i>	49

VOLET IV COUTURE DECORATIVE

<i>Point de vagues</i>	51
<i>Motifs au point élastique</i>	53
<i>Point de surfilage</i>	55
<i>Boutonnères</i>	57
<i>Boutonnière en relief avec cordon</i>	59
<i>Couture de boutons</i>	61
<i>Stoppage et dentelle aux fuseaux</i>	63
<i>Pour coudre une fermeture éclair</i>	65
<i>Plis</i>	67
<i>Point en relief décoratif</i>	69
<i>Applications</i>	69
<i>Ourllet enroulé</i>	71 - 73
<i>Monogrammes</i>	73

VOLET V LE SOIN DE VOTRE MACHINE

<i>Lampe de couture</i>	75
<i>Démontage et montage de la piste de la navette</i>	77
<i>Nettoyage des dents à la griffe</i>	79
<i>Graissage de la machine</i>	79
<i>Localisation et solution des problèmes</i>	82 - 83

TABLE OF CONTENTS

SECTION I ESSENTIAL PARTS

Name of Parts	9
---------------------	---

SECTION II GETTING READY TO SEW

Extension Table	11
Standard Accessories	13
Connecting the Machine to the Power Supply	15
Foot Control	15
To Remove and Attach the Presser Foot	17
Reverse Stitch Button	19
Darning Plate	19
Changing Needles	22
Thread and Needle Chart	22
Setting Spool Pins	25
Removing or Inserting the Bobbin Case	25
Winding the Bobbin	27
Threading Bobbin Case	29
Threading the Machine	31
Drawing Up Bobbin Thread	33
Pattern Selector Dial	35
Stitch Length Dial	35
Selecting Stretch Stitch Patterns	35
Balancing Needle Thread Tension	37
Thread Tension for Zigzag Sewing	37
Adjusting Bobbin Thread Tension	39

SECTION III BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing	41
To Change Sewing Direction	43
Zigzag Stitching – Overcasting	43

Practice Common Stitching Skills	45
Tricot Stitch	47
Blind Stitch Hemming	49

SECTION IV DECORATIVE STITCHING

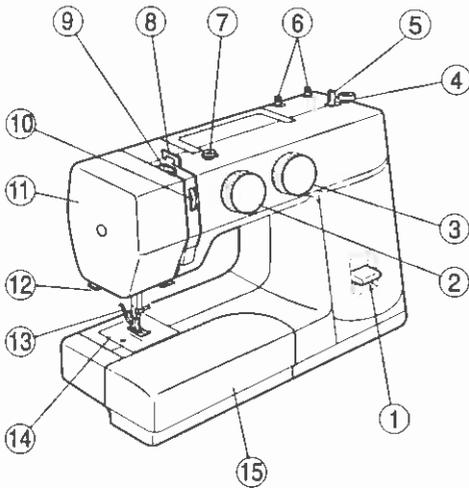
Shell Tuck	51
Stretch Stitch Patterns	53
Overedge Stitch	55
Buttonhole	57
Corded Buttonhole	59
Attaching Buttons	61
Free Hand Mending and Embroidery	63
Zipper Application	65
Pin Tucking	67
Decorative Satin Stitch Pattern	69
Applique	69
Rolle Hem	71 - 73
Monogram	73

SECTION V CARE OF YOUR MACHINE

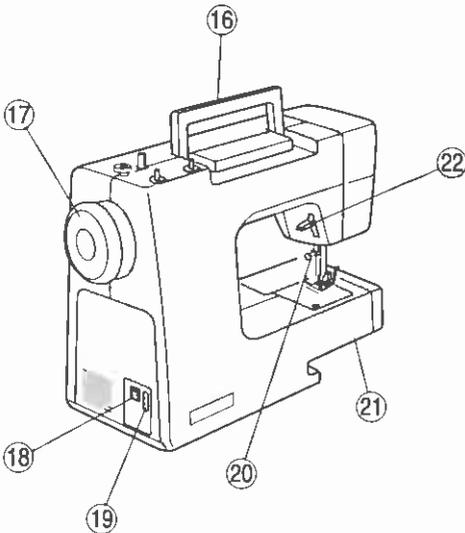
Sewing Light	75
Dismantling and Assembling Hook Race	77
Cleaning the Feed Dogs	79
Oiling the Machine	79
Troubleshooting	84-85

SECCIÓN I PIEZAS ESENCIALES

Nombre de las piezas



- ① Botón de cosido hacia atrás
- ② Botón selector de puntada
- ③ Selector de longitud de puntada
- ④ Tope del canillero
- ⑤ Eje del canillero
- ⑥ Pasadores portacarretes
- ⑦ Guiahilos del canillero
- ⑧ Guiahilos
- ⑨ Tirahilos
- ⑩ Botón selector de tensión del hilo
- ⑪ Chapa lateral
- ⑫ Cortahilos
- ⑬ Soporte del pie prensatelas



- ⑭ Tapa de aguja
- ⑮ Mesa supletoria
- ⑯ Asa de transporte
- ⑰ Volante
- ⑱ Interruptor de alimentación
- ⑲ Enchufe hembra de la máquina
- ⑳ Tornillo de fijación de la aguja
- ㉑ Brazo libre
- ㉒ Palanca de elevación del pie prensatelas

VOLET I PIÈCES ESSENTIELLES

Nom des pièces

- ① *Bouton de couture en arrière*
- ② *Bouton Sélecteur de Point*
- ③ *Sélecteur de la dimension du point*
- ④ *Butée du bobineur*
- ⑤ *Axe du bobineur*
- ⑥ *Porte-bobines*
- ⑦ *Guide-fils du bobineur*
- ⑧ *Guide-fils*
- ⑨ *Tire fils*
- ⑩ *Bouton sélecteur de régulation du fil*
- ⑪ *Plaque latérale*
- ⑫ *Coupe-fils*
- ⑬ *Support du pied de biche*
- ⑭ *Plaque de l'aiguille*
- ⑮ *Table supplémentaire*
- ⑯ *Poignée de transport*
- ⑰ *Volant*
- ⑱ *Interrupteur d'alimentation*
- ⑲ *Prise femelle de la machine*
- ⑳ *Vis de serrage de l'aiguille*
- ㉑ *Bras libre*
- ㉒ *Levier pour lever le pied de biche*

SECTION I ESSENTIAL PARTS

Name of Parts

- ① Reverse stitch button
- ② Pattern selector dial
- ③ Stitch length dial
- ④ Bobbin winder stopper
- ⑤ Bobbin winder spindle
- ⑥ Spool pins
- ⑦ Bobbin winder thread guide
- ⑧ Threads guide
- ⑨ Thread take-up lever
- ⑩ Thread tension dial
- ⑪ Face plate
- ⑫ Thread cutter
- ⑬ Presser foot holder
- ⑭ Needle plate
- ⑮ Extension table
- ⑯ Carrying handle
- ⑰ Handwheel
- ⑱ Power switch
- ⑲ Machine socket
- ⑳ Needle clamp screw
- ㉑ Free arm
- ㉒ Presser foot lifter

SECCIÓN II PREPARACIÓN PARA COSER

Mesa supletoria

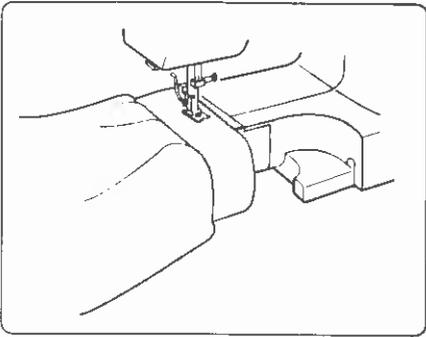
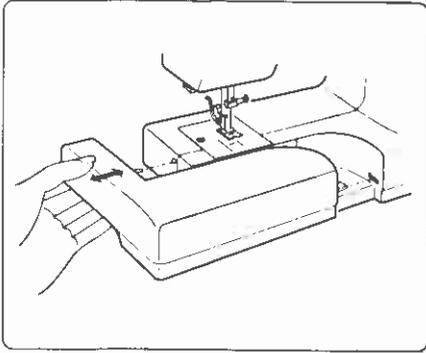
La mesa supletoria proporciona una superficie de costura adicional y puede desmontarse fácilmente para coser con el brazo libre.

Desmontaje de la mesa:

Separe la mesa de la máquina, según se muestra.

Montaje de la mesa:

Empuje la mesa supletoria hasta que encaje en la máquina.



• Ventajas y usos de la costura con brazo libre:

- Evita que se amontone la tela alrededor de la aguja al hacer refuerzos para aumentar la resistencia de bolsillos, aberturas y cinturas.
- Para coser mangas, cinturillas, perneras de pantalones o cualquier área circular de una prenda.
- Para zurcir calcetines o remendar rodillas, codos o áreas de desgaste en las prendas infantiles.

VOLET II PRÉPARATION POUR COMMENCER LA COUTURE

Tablette supplémentaire

La tablette supplémentaire augmente la surface de couture et peut être démontée facilement pour piquer avec le bras libre.

Démontage de la table :

Séparez la table de la machine, comme indiqué sur le dessin.

Montage de la table :

Appuyez sur la table supplémentaire pour l'embrocher dans la machine.

- **Avantages et utilisations de la couture avec le bras libre :**
 - *Évitez d'amonceler la toile autour de l'aiguille quand vous faites des renforts pour augmenter la résistance des poches, des ouvertures et des ceintures.*
 - *Pour coudre des manches, des ceintures, des jambes de pantalons ou une zone circulaire.*
 - *Pour repriser des chaussettes ou réparer des genouillères, des coudes ou des zones d'usure dans les vêtements des enfants.*

SECTION II GETTING READY TO SEW

Extension Table

The extension table provides added sewing surface and can be easily removed for free arm sewing.

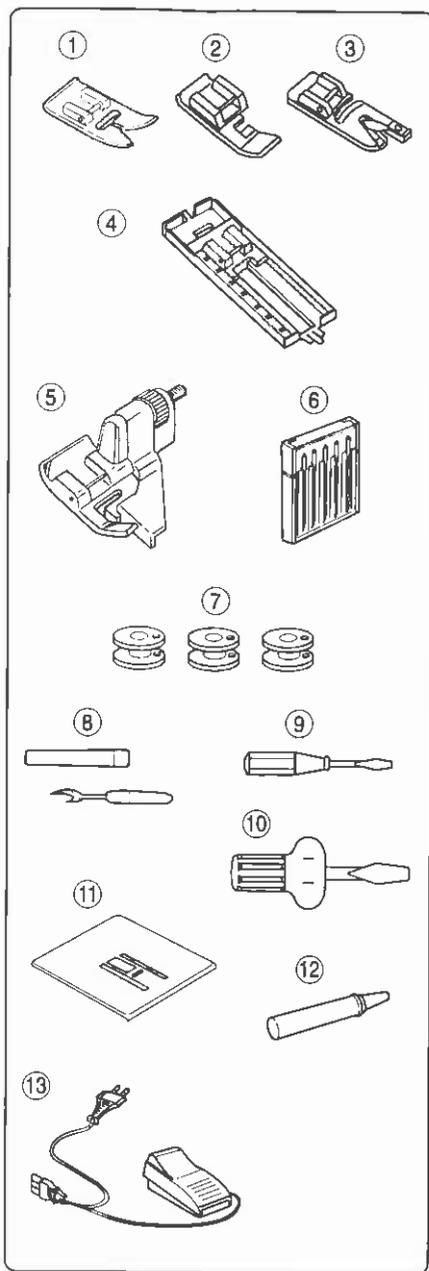
Detaching the table:

Pull the table away from the machine, as illustrated.

Attaching the table:

Push the extension table until it snaps into the machine.

- **Advantages and uses of free arm sewing:**
 - Avoid fabric bunching around the needle when bar tacking to reinforce pockets, plackets and waistlines
 - For stitching sleeves, waistbands, pants legs or any circular garment area
 - For darning socks or mending knees, elbows or areas of wear in children's clothes



Accesorios estándar

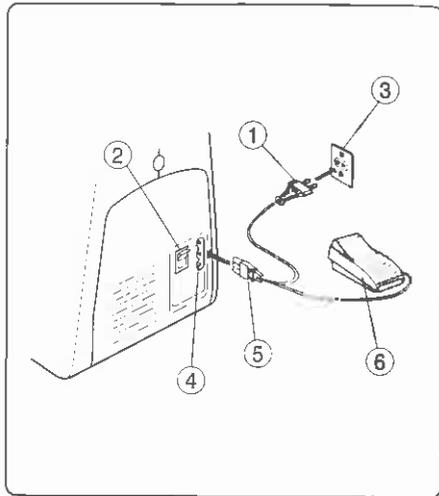
- ① Pie prensatelas para zigzag
- ② Pie prensatelas para cremalleras
- ③ Pie prensatelas para dobladillos
- ④ Pie prensatelas para ojales deslizante
- ⑤ Pie prensatelas para dobladillos invisibles ajustable
- ⑥ Juego de agujas
- ⑦ Canillas
- ⑧ Cortaojales
- ⑨ Destornillador pequeño
- ⑩ Destornillador grande
- ⑪ Placa de zurcir
- ⑫ Aceite
- ⑬ Pedal

Accessoires standard

- ① *Pied de biche pour zigzag*
- ② *Pied de biche pour fermeture éclair*
- ③ *Pied de biche pour ourlets*
- ④ *Pied de biche coulissant pour
boutonnères*
- ⑤ *Pied de biche ajustable pour ourlets
invisibles*
- ⑥ *Jeu d'aiguilles*
- ⑦ *Canettes*
- ⑧ *Coupe boutonnères*
- ⑨ *Tournevis petit*
- ⑩ *Tournevis grand*
- ⑪ *Plaque à repriser*
- ⑫ *Huile*
- ⑬ *Pédale*

Standard Accessories

- ① Zigzag foot
- ② Zipper foot
- ③ Hemmer foot
- ④ Sliding BH foot
- ⑤ Adjustable blind hem foot
- ⑥ Set of needles
- ⑦ Bobbins
- ⑧ Seam ripper
- ⑨ Small screwdriver
- ⑩ Large screwdriver
- ⑪ Darning plate
- ⑫ Oil
- ⑬ Foot controller

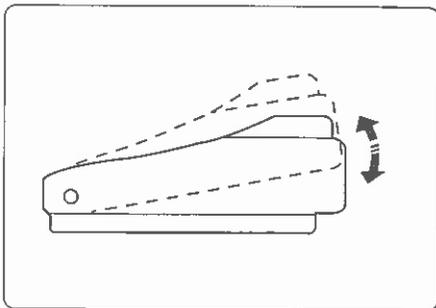


Conexión de la máquina a la fuente de alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y la frecuencia que se indican en la máquina coincidan con su corriente eléctrica.

1. Apague el interruptor de alimentación (2).
2. Introduzca el enchufe macho de la máquina (5) en el enchufe hembra de la máquina (4).
3. Introduzca el enchufe macho de alimentación (1) en la toma de corriente (3).
4. Encienda el interruptor de alimentación (2) para conectar la corriente y la lámpara de costura.

- (1) Enchufe macho de alimentación
- (2) Interruptor de alimentación
- (3) Toma de corriente
- (4) Enchufe hembra de la máquina
- (5) Enchufe macho de la máquina
- (6) Pedal



Pedal

La velocidad de costura se puede variar mediante el pedal.

Cuanto más fuerte pise el pedal, más rápido funcionará la máquina.

Branchement de la machine à la source d'alimentation

Avant de brancher le fil d'alimentation, vérifiez si la tension et la fréquence indiquées sur la machine coïncident avec votre courant électrique.

1. *Eteignez l'interrupteur d'alimentation ②.*
2. *Introduisez la prise mâle de la machine ⑤ dans la prise femelle ④.*
3. *Introduisez la prise mâle d'alimentation ① dans la prise de courant ③.*
4. *Allumez l'interrupteur d'alimentation ② pour brancher le courant et la lampe de la machine.*

- ① *Prise mâle d'alimentation*
- ② *Interrupteur d'alimentation*
- ③ *Prise de courant*
- ④ *Prise femelle de la machine*
- ⑤ *Prise mâle de la machine*
- ⑥ *Pédale*

Pédale

La vitesse de la couture peut être variée avec la pédale.

Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine ira vite.

Connecting the Machine to the Power Supply

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

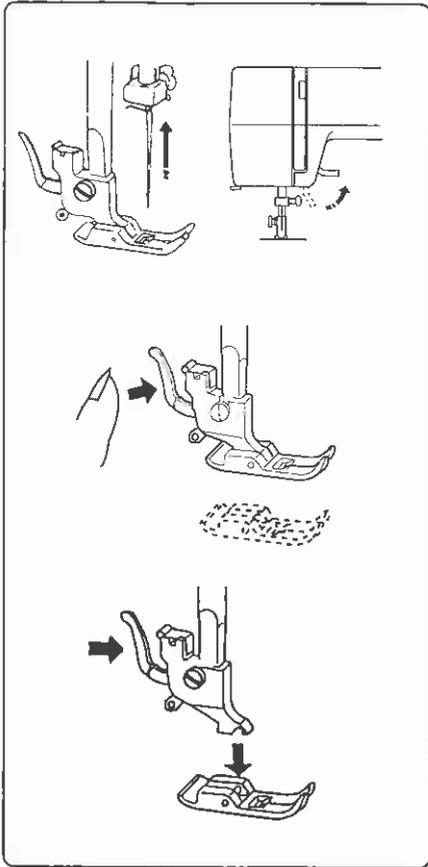
1. Turn off the power switch ②.
2. Insert the machine plug ⑤ into the machine socket ④.
3. Insert the power supply plug ① into the outlet ③.
4. Turn on the power switch ② to turn on the power and sewing light.

- ① Power supply plug
- ② Power switch
- ③ Outlet
- ④ Machine socket
- ⑤ Machine plug
- ⑥ Foot control

Foot Control

Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the control, the faster the machine runs.



Montaje y extracción del pie prensatelas

Extracción

Gire el volante hacia usted para subir la aguja a su posición más alta.
Suba el pie prensatelas.

Apriete la palanca situada en la parte posterior del soporte del pie prensatelas.
El pie prensatelas se desprenderá.

Montaje

Coloque el pie prensatelas de manera que el pasador del pie prensatelas quede justo bajo la ranura del soporte del pie prensatelas.
Baje el soporte del pie prensatelas para que el pie prensatelas quede bloqueado en su lugar.

Montage et démontage du pied de biche

Démontage

*Tournez le volant vers vous pour faire monter l'aiguille à la position la plus haute.
Faites monter le pied de biche.*

*Serrez le pied de biche situé dans la partie arrière du support du pied de biche.
Le pied de biche se détache.*

Montage

*Mettez le pied de biche de sorte que la clavette de celui-ci soit juste sous la rainure de son support.
Baissez le support du pied de biche pour le bloquer à sa place.*

To Remove and Attach the Presser Foot

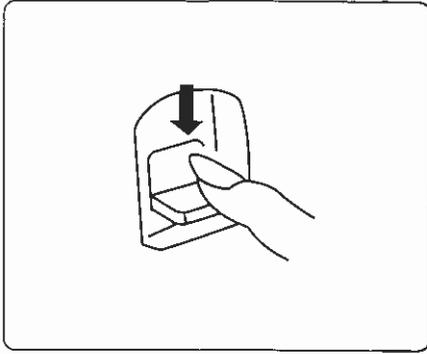
To remove

Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position.
Raise the presser foot.

Press the lever on the back of the foot holder.
The presser foot will drop off.

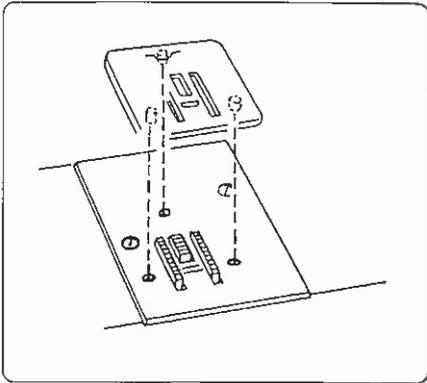
To attach

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.
Lower the foot holder to lock the foot in place.



Botón de cosido hacia atrás

Mientras mantenga pulsado el botón de cosido hacia atrás, la máquina coserá hacia atrás.



Placa de zurcir

Para colocar la placa de zurcir:

1. Posicione la placa de zurcir con los 3 pasadores sobre los agujeros.
2. Ajuste los pasadores de la placa de zurcir en los agujeros de la placa de aguja.

Bouton de couture en arrière

En maintenant appuyé le bouton de couture en arrière, la machine coud en arrière.

Reverse Stitch Button

As long as you keep the reverse button depressed, the machine sews backwards.

Plaque à repriser

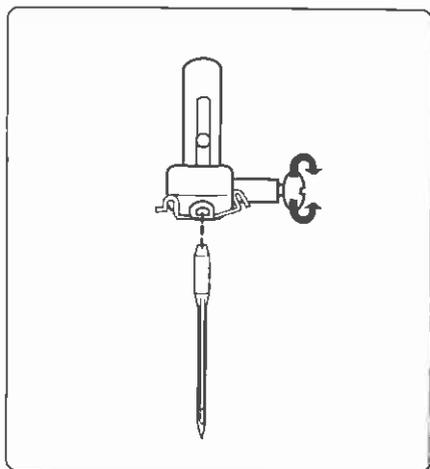
Pour placer la plaque à repriser :

- 1. Placez la plaque à repriser avec les trois clavettes sur les trous*
- 2. Ajustez les clavettes de la plaque à repriser dans les trous de la plaque de l'aiguille.*

Darning Plate

To put on the Darning Plate:

1. Position the darning plate with the 3 pins on the holes.
2. Fit the darning plate pins into the needle plate holes.



Cambio de la aguja

Suba la aguja girando el volante hacia usted y baje el pie prensatelas.

Suelte el tornillo de fijación de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Saque la aguja de la pieza de sujeción.

Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted.

Cuando introduzca la aguja en la pieza de sujeción, empujela hacia arriba tanto como pueda y apriete el tornillo de fijación firmemente con el destornillador.

* Compruebe sus agujas frecuentemente por si las puntas estuvieran arponadas o romas. Los enganchones y las carreras en géneros de punto, sedas finas y géneros similares a la seda son permanentes y casi siempre son causados por una aguja dañada.

Tabla de hilos y agujas

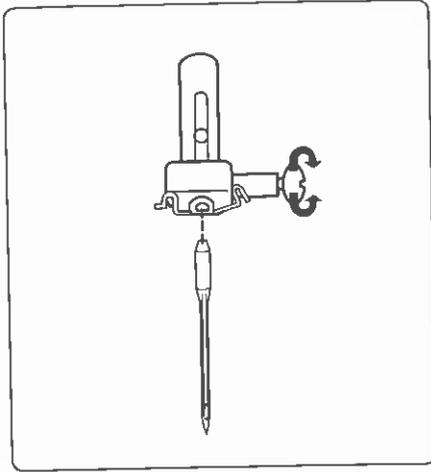
	Géneros	Hilo	Tamaño de Aguja
Ligero	Crep de china, Voile, linón Organdí, crespón georgette, tricot	Seda fina Algodón fino Sintético fino Poliéster recubierto de algodón fino	9 u 11
Peso Medio	Linós, algodón Piqué, Serga Géneros de punto sin revés, Percal	Seda 50 Algodón de 50 a 80 Sintético de 50 a 60 Poliéster recubierto de algodón	11 ó 14
Pesado	Denim, Tweed, Gabardina, Revestimiento, Cortinas y Géneros para tapicería	Seda 50 Algodón de 40 a 50 Sintético de 40 a 50 Poliéster recubierto de algodón	14 ó 16

* En general, se utilizan agujas e hilos finos para coser telas finas, y se utilizan agujas e hilos más gruesos para coser telas gruesas. Pruebe siempre el tamaño de la aguja y el hilo sobre un retal pequeño de la misma tela que vaya a utilizarse realmente para coser.

* Emplee el mismo hilo para la aguja y la canilla.

* Cuando cosa géneros sintéticos, muy finos y elásticos, utilice una aguja de PUNTA AZUL. La aguja de punta azul evita eficazmente los saltos de puntada.

* Cuando cosa telas muy finas, cosa sobre un papel para evitar la distorsión del hilo.



Changement d'aiguille

Montez l'aiguille en tournant le volant vers vous et baissez le pied de biche.

Enlevez la vis de fixation de l'aiguille en la tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.

Enlevez l'aiguille de la pièce de fixation. Introduisez la nouvelle aiguille dans la pièce de fixation avec le côté plat vers le côté opposé à vous.

Lorsque vous mettez l'aiguille dans la pièce de fixation, poussez vers le haut au maximum et serrez la vis de fixation fermement avec un tournevis.

* Vérifiez les aiguilles assez souvent pour voir si les pointes sont abîmées. Les accrochages et les déchirures dans les tissus de maille, les soies fines et tissus similaires à la soie sont permanents et ils sont toujours provoqués par une aiguille en mauvais état.

Table des fils et des aiguilles

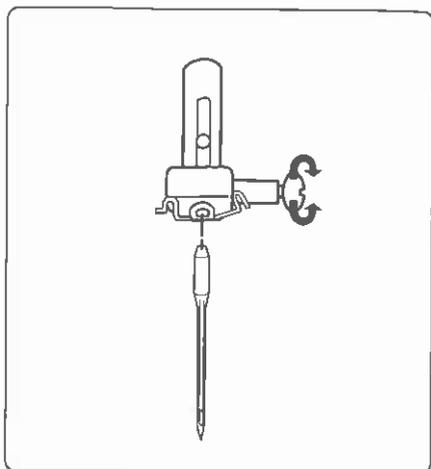
	Tissus	Fil	Dimension des aiguilles
Léger	Crêpe de chine Gaze, cambrai Organdi Crêpe Georgette, maille	Soie fine Coton fin Synthétique fin Polyester recouvert de coton fin	9 ou 11
Poids moyen	Lins, Coton, Piqué, Serge Tissus de maille sans envers Percalé	Soie 50 Coton de 50 à 80 Synthétique de 50 à 60 Polyester recouvert de coton	11 ou 14
Lourd	Nankin, Tweed, Gabardine, tissus pour tapisserie, Rideaux et Tissus pour tapisserie	Soie 50 Coton de 40 à 50 Synthétique de 40 à 50 Polyester recouvert de coton	14 ou 16

* En général on utilise des aiguilles et des fils fins pour coudre des tissus fins, et des aiguilles et des fils plus épais pour coudre des tissus épais. Faites toujours un essai de dimension de l'aiguille et du fil sur un petit morceau de la toile que vous allez utiliser.

* Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.

* Pour coudre des tissus synthétiques, très fins et élastiques, utilisez une aiguille à **POINTE BLEUE**, qui évite efficacement que les points sautent.

* Pour coudre des tissus très fins, appliquez un papier dessus pour éviter de froncer les coutures.



Changing Needles

Raise the needle by turning the handwheel toward you and lower the presser foot.

Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise.

Remove the needle from the clamp. Insert the new needle into the clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screwdriver.

- * Check your needles frequently for barbed or blunted points. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are almost always caused by a damaged needle.

Thread and Needle Chart

	Fabrics	Thread	Needle size
Light weight	Crepe de chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine silk Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester	9 or 11
Medium weight	Linens, Cotton, Pique, Serge, Double Knits, Percale	50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester	11 or 14
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabric	50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester	14 or 16

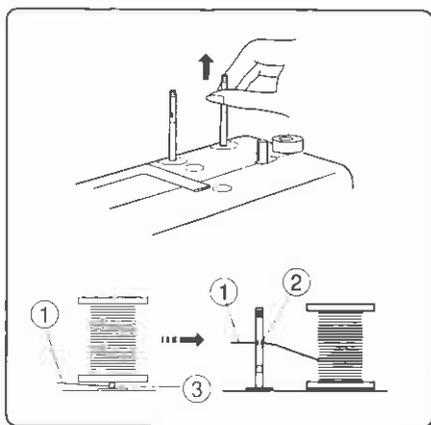
* In general, fine thread and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics. Always test thread and needle size on a small piece of fabric which will be used for an actual sewing.

* Use the same thread for needle and bobbin.

* When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a **BLUE TIPPED** needle.

The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.

* When sewing very fine fabrics, sew over a piece of paper to prevent yarn distortion.



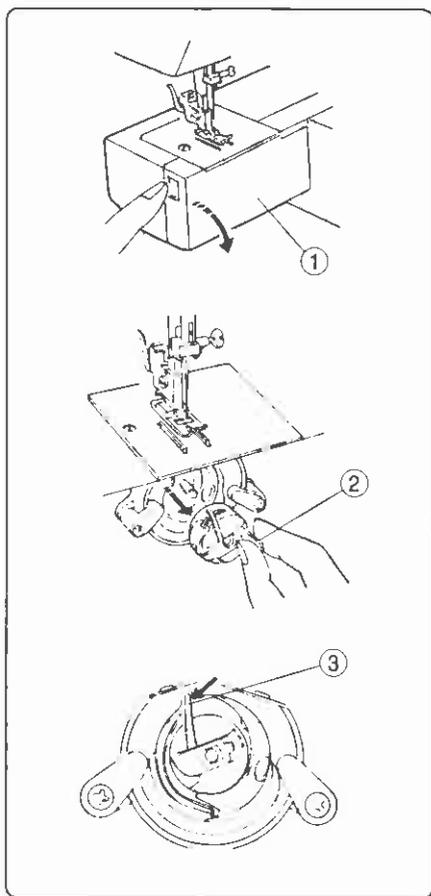
Preparación de los pasadores portacarretes

Los pasadores portacarretes se utilizan para sujetar el carrete de hilo con objeto de alimentar hilo a la máquina. Para utilizarlos, levante los pasadores portacarretes. Empújelos hacia abajo para el almacenamiento.

- ① Hilo superior
- ② Agujero
- ③ Enredo

Nota:

Cuando utilice hilo que tenga tendencia a enredarse alrededor del pasador portacarrete, enhébrelo a través del agujero del pasador portacarrete según se muestra. El agujero deberá estar frente al carrete de hilo.



Extracción o inserción de la caja de bobina

Abra la tapa de la lanzadera.

- ① Tapa de la lanzadera

Levante la aguja girando el volante hacia usted. Saque la caja de bobina sujetando el pestillo.

- ② Pestillo

Cuando introduzca la caja de bobina, encaje el saliente en el rebaje de la pista de la lanzadera.

- ③ Saliente

Préparation des porte-bobines

Les porte-bobines s'utilisent pour serrer la bobine de fil qui alimente le fil à la machine. Pour les utiliser, levez les porte-bobines. Tirez par en dessous pour les garder.

- ① Fil supérieur
- ② Trou
- ③ Emmêlement

Note :

Quand on utilise un fil ayant tendance à s'emmêler autour du porte-bobine, enfitez-le à travers le trou du porte-bobine, comme indiqué sur le dessin. Le trou doit se trouver devant la bobine de fil.

Pour enlever ou mettre la boîte de la bobine

Ouvrez le couvercle de la navette.

- ① Couvercle de la navette

Levez l'aiguille en tournant le volant vers vous.

Tirez la boîte de la bobine en retenant le loquet.

- ② Loquet

Lorsque vous introduirez la boîte de la bobine, emboîtez la partie saillante au bord de la piste de la navette.

- ③ Partie saillante

Setting Spool Pins

The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed the thread to the machine. To use, pull up the spool pin. Push down for storage.

- ① Upper thread
- ② Hole
- ③ Tangle

Note:

When using thread, which has tendency to tangle around spool pin, thread through the hole of spool pin as shown. The hole should face the thread spool.

Removing or Inserting the Bobbin Case

Open the hook cover.

- ① Hook cover

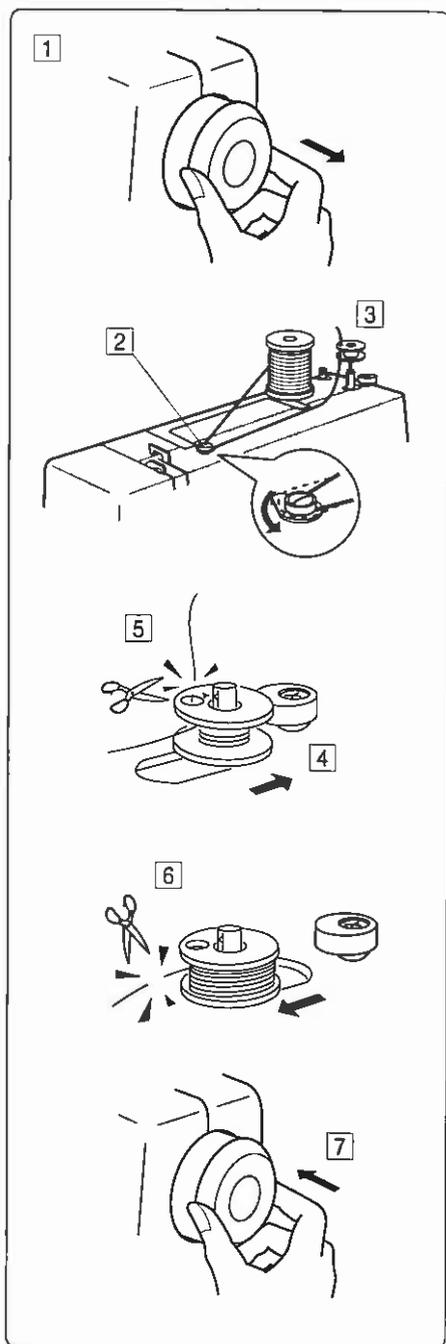
Raise the needle by turning the handwheel toward you.

Take out the bobbin case by holding the latch.

- ② Latch

When inserting the bobbin case, place the horn into the recess of the hook race.

- ③ Horn



Devanado de la canilla

- 1 Saque el volante hacia fuera.
- 2 Suelte hilo del carrete.
Gúfe el hilo alrededor del guiahilos del canillero.
- 3 Inserte el hilo a través del agujero de la canilla, de dentro a fuera.
Inserte la canilla en el eje del canillero.
- 4 Empújelo hacia a la derecha.
- 5 Con el extremo libre del hilo en la mano, pise el pedal.
Pare la máquina cuando la canilla haya hecho unas pocas vueltas y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.
- 6 Pise de nuevo el pedal.
Cuando la canilla esté totalmente devanada, pare la máquina.
Vuelva a colocar el eje del canillero en su posición original desplazándolo a la izquierda, y corte el hilo.
- 7 Empuje el volante a la izquierda.
(Posición original).

Nota: Vuelva a colocar el eje del canillero en su sitio cuando se pare la máquina.

Bobinage de la canette

- 1 *Tirez le volant vers l'extérieur.*

- 2 *Enlevez fil de la bobine.
Guidez le fil autour du guidage de fils du bobineur.*
- 3 *Passez le fil à travers le trou de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur.
Mettez la canette dans l'axe du bobineur.*

- 4 *Poussez vers la droite.*
- 5 *Avec le bout libre du fil dans la main, appuyez sur la pédale.
Arrêtez la machine après avoir réalisé quelques tours et coupez le fil près du trou de la canette.*

- 6 *Appuyez de nouveau sur la pédale.
Lorsque la canette sera entièrement enroulée, arrêtez la machine.
Remettez l'axe du bobineur dans sa position originale en le déplaçant à gauche et coupez le fil.*

- 7 *Poussez le volant vers la gauche.
(position originale)*

Note : Remettez l'axe du bobineur à sa place lorsque vous arrêterez la machine.

Winding the Bobbin

- 1 Pull the handwheel out.

- 2 Draw the thread from the spool.
Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
- 3 Insert the thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
Put the bobbin on the bobbin winder spindle.

- 4 Push it to the right.
- 5 With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control.
Stop the machine when the bobbin has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.
- 6 Depress the foot control again.
When the bobbin is fully wound, stop the machine.
Return the bobbin winder spindle to its original position by moving the spindle to left, and cut the thread.

- 7 Push the handwheel to the left.
(original position).

Note: Return the bobbin winder spindle when the machine stops.

Enhebrado de la caja de bobina

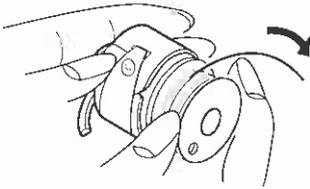
1 Introduzca la canilla en la caja de bobina. Asegúrese de que el hilo se devane en la dirección de la flecha.

2 Meta el hilo en la ranura de la caja de bobina.

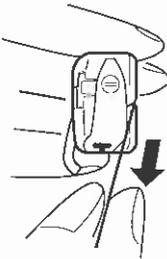
3 Tire del hilo por debajo del muelle tensor y e introdúzcalo en el ojo de salida.

* Deje unos 10 cm (4") de hilo suelto.

1



2



3



Enfilage de la boîte de la bobine

- 1 *Introduisez la canette dans la boîte de la bobine.
Vérifiez si le fil se bobine dans le sens de la flèche.*

- 2 *Mettez le fil dans la rainure de la boîte de la bobine.*

- 3 *Tirez le fil sous le ressort de tension et introduisez-le dans le trou de sortie.
* Laissez environ 10 cm (4") de fil libre.*

Threading Bobbin Case

- 1 Place the bobbin into the bobbin case.
Make sure the thread unwinds in the direction of arrow.

- 2 Pull the thread into the bobbin case slot.

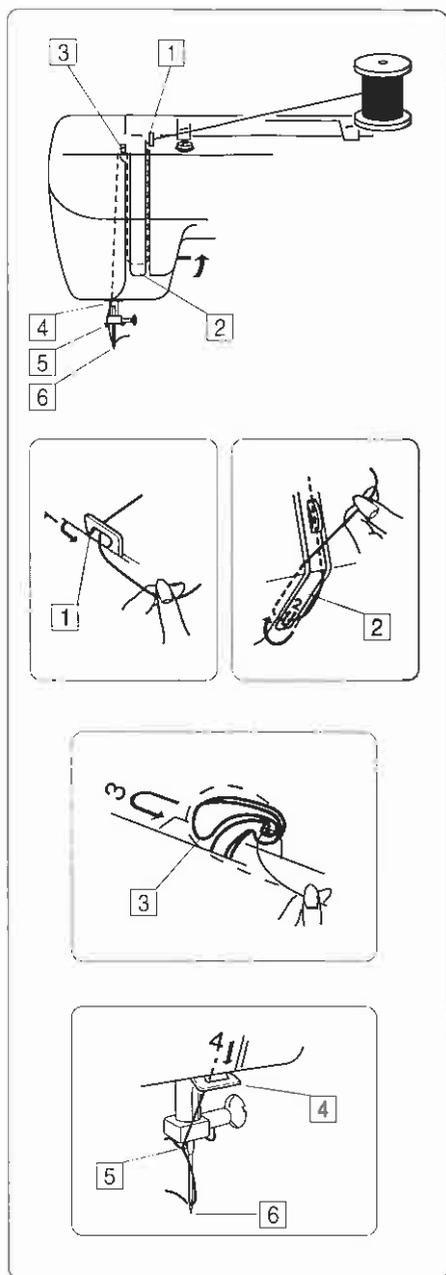
- 3 Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye.
* Leave about 10 cm (4") of free thread.

Enhebrado de la máquina

Suba el tirahilos a su posición más alta girando el volante hacia usted.

Levante el pie prensatelas.

Coloque el carrete de hilo en el pasador portacarrete según se muestra, viniendo el hilo de la parte trasera del carrete de hilo.



1 Inserte el hilo en el guiahilos utilizando ambas manos.

2 Mientras sujeta el hilo cerca del carrete, tire del hilo hacia abajo pasándolo por el área de tensión y, a continuación, alrededor del soporte del muelle de retenida.

3 Tire firmemente del hilo hacia arriba y a través del tirahilos, de derecha a izquierda.

4 A continuación, tire del hilo hacia abajo e introdúzcalo en el guiahilos inferior.

5 Tire del hilo hacia abajo e insértelo en el guiahilos de la barra de agujas.

6 Enhebre el ojo de la aguja de adelante a atrás.

Nota: Corte el extremo del hilo con unas tijeras afiladas para enhebrar la aguja con mayor facilidad.

Véase la página 32 para obtener información sobre el enhebrador de agujas.

Enfilage de la machine

Montez le pied de biche pour lever le fil à la position la plus haute, en tournant le volant vers vous.

Levez le pied de biche.

Mettez une bobine de fil dans le porte-bobine comme indiqué sur le dessin, (le fil vient de l'arrière de la bobine).

1 Avec les deux mains, passez le fil dans le guide-fils.

2 Tout en retenant le fil près de la bobine, tirez-le sous la zone de tension et ensuite autour du support du ressort de retenue.

3 Tirez fermement le fil vers le haut et à travers le tire fils de droite à gauche.

4 Maintenant, tirez le fil en dessous et introduisez-le dans le guide-fils inférieur.

5 Tirez le fil dessous et passez-le dans le guide-fils de la barre d'aiguilles.

6 Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière.

Note : Coupez l'extrémité du fil avec des ciseaux affûtés pour enfiler l'aiguille plus facilement.

Voir page 33 pour obtenir des renseignements sur l'enfileur d'aiguilles incorporé.

Threading the Machine

Raise the take-up lever to its highest position by turning the handwheel toward you.

Raise the presser foot.

Place the spool on the spool pin as shown, with the thread coming from back of the spool.

1 Draw the thread into the thread guide using both hands.

2 While holding the thread near the spool, draw the thread down into the tension area and then around the check spring holder.

3 Firmly draw the thread up and through the take-up lever from right to left.

4 Then draw the thread down and slip it into the lower thread guide.

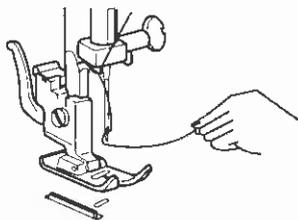
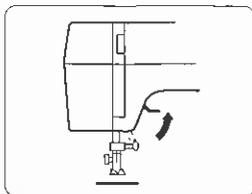
5 Draw the thread down and slip it into the needle bar thread guide.

6 Thread the needle eye from front to back.

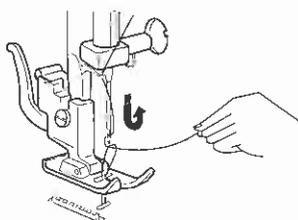
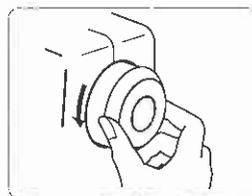
Note: You may want to cut the end of thread with the sharp scissors for easier needle threading. Refer to page 33 for the needle threader.

Extracción del hilo de la canilla

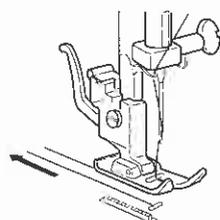
1



2



3



- 1 Suba el pie prensatelas y sujete el hilo de la aguja ligeramente con su mano izquierda.

- 2 Gire el volante lentamente hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja baje, y siga girando el volante hasta que el tirahilos esté en su posición más alta. Tire ligeramente hacia arriba del hilo de la aguja, formando un bucle con el hilo de la canilla.

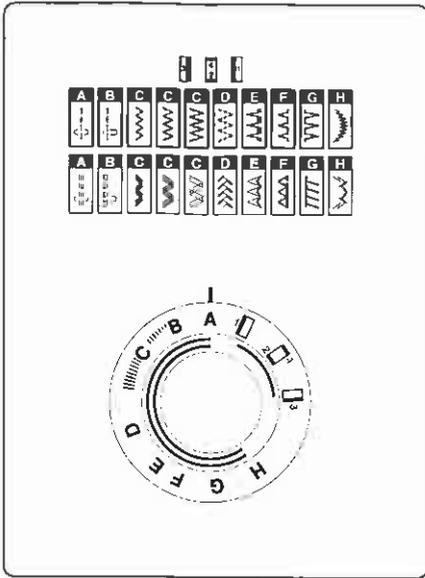
- 3 Pase 15 cm (6") de ambos hilos por debajo del pie prensatelas y hacia atrás.

Pour enlever le fil de la canette

- 1 *Montez le pied de biche et retenez le fil de l'aiguille légèrement avec la main gauche.*
- 2 *Tournez le volant lentement vers vous avec la main droite pour faire descendre l'aiguille et continuez à tourner le volant jusqu'à ce que le tire fils se trouve dans la position la plus haute. Tirez légèrement le fil de l'aiguille vers le haut, en faisant un anneau avec le fil de la canette.*
- 3 *Tirez les deux fils 15 cm (6") en arrière et sous le pied de biche.*

Drawing Up Bobbin Thread

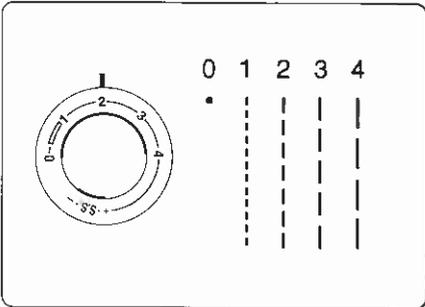
- 1 **Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.**
- 2 **Turn the handwheel slowly toward you with your right hand until the needle goes down and continue turning the handwheel until the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop of the bobbin thread.**
- 3 **Pull 15 cm (6") of both threads to the back and under the presser foot.**



Botón selector de puntada

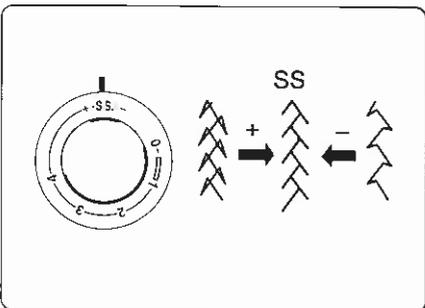
Levante la aguja sobre la tela y seleccione el motivo deseado girando el botón selector de puntada.

Nota: No gire el botón selector de puntada mientras la aguja esté en el tejido.



Botón selector de longitud de puntada

- Coloque la longitud de puntada deseada en la marca de ajuste girando el botón selector de longitud de puntada.
- Cuando más alto sea el número, más larga será la longitud de puntada.
- "  " es el ajuste correcto para coser ojales.
- Ajuste la longitud de puntada entre 0,3 y 4 cuando cosa la puntada en zigzag.



Selección de motivos de puntada elástica

Cuando cosa motivos elásticos, ajuste el botón selector de longitud de puntada en "SS".

Si el avance hacia delante y hacia atrás se descompensa debido al tipo de tela, compénselo de la manera siguiente:

Si los motivos se comprimen, gire el botón selector hacia "+".

Si los motivos se estiran, gire el botón selector hacia "-".

Bouton sélecteur de point

Levez l'aiguille sur la toile et sélectionnez le motif souhaité en tournant le bouton sélecteur de dimension du point.

Note : Ne tournez pas le bouton sélecteur de point lorsque l'aiguille est dans la toile.

Bouton sélecteur de la dimension du point

- *Tournez le bouton sélecteur de la dimension du point pour ajuster la dimension du point souhaité de l'indice de régulation.*
- *Plus le numéro sera haut, plus le point sera grand.*
"  "Ajustage recommandé pour les boutonnières.
- *Ajuster le bouton sélecteur dans l'intervalle 0,3-4 pour le point en zigzag.*

Sélection de motifs de point élastique

Ajuster le bouton sélecteur de dimension du point en "SS pour la couture de motifs élastiques.

Si le point en avant et en arrière se décompense à cause du type de tissu, faire la compensation du mode suivant :

Si les modèles se compriment, mettez le bouton sélecteur en " + ".

Si les modèles s'étirent, mettez le bouton sélecteur en " - ".

Pattern Selector Dial

Raise the needle above the fabric and select the desired pattern by turning the pattern selector dial.

Note: Do not turn the pattern selector dial while the needle is in the fabric.

Stitch Length Dial

- Place the desired stitch length at the setting mark by turning the stitch length dial.
- The higher the number, the longer the stitch length.
"  " is the correct setting for buttonhole stitching.
- Adjust the stitch length within the range between 0.3 and 4 when you sew the zigzag stitch.

Selecting Stretch Stitch Patterns

When sewing stretch patterns, set the stitch length dial at "SS".

If forward and reverse feeds become unbalanced due to the type of fabric, adjust the balance as follows:

When patterns are compressed, turn the dial toward " + ".

When patterns are drawn out, turn the dial toward " - ".

Compensación de la tensión del hilo de la aguja

El hilo de la aguja (superior) y el hilo de la canilla (inferior) deberían entrelazarse en el centro entre las dos capas de tela en costuras rectas.

- ① Ajuste el número deseado del botón selector de la tensión de hilo en la marca de ajuste.

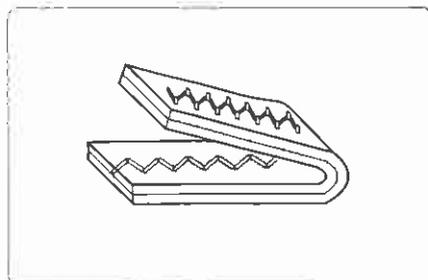
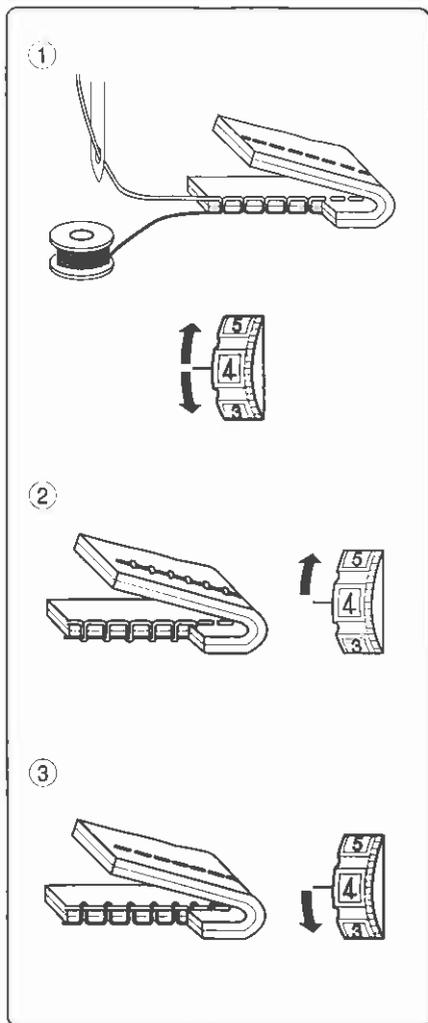
- ② Afloje la tensión del hilo de la aguja girando el botón selector a un número más bajo.

- ③ Apriete la tensión del hilo de la aguja girando el botón selector a un número más alto.

Tensión del hilo para coser en zigzag

Para obtener mejores puntadas en zigzag, la tensión superior deberá ser ligeramente menor que en el caso de la costura recta.

El hilo superior deberá aparecer ligeramente en el revés de la tela.



Compensation de la régulation du fil de l'aiguille

Le fil de l'aiguille (supérieur) et le fil de la canette (inférieur) devraient s'entrelacer au milieu entre deux épaisseurs de tissu sur des coutures droites.

- ① *Utilisez l'indice de régulation pour ajuster la dimension du point souhaitée du bouton-poussoir de la tension du fil.*

- ② *Baissez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton sélecteur sur un numéro plus bas.*

- ③ *Serrez la régulation du fil de l'aiguille en mettant le bouton sélecteur sur un numéro plus haut.*

Régulation du fil pour la couture en zigzag

Pour obtenir les meilleurs points en zigzag, la tension supérieure devra être légèrement inférieure à celle de la couture droite.

Le fil de l'aiguille (supérieur) devra apparaître légèrement sur l'envers de la toile.

Balancing Needle Thread Tension

The needle thread and bobbin thread should interlock in the center of two layers of the fabric in straight seams.

- ① Set the desired number of the thread tension dial at the setting mark.

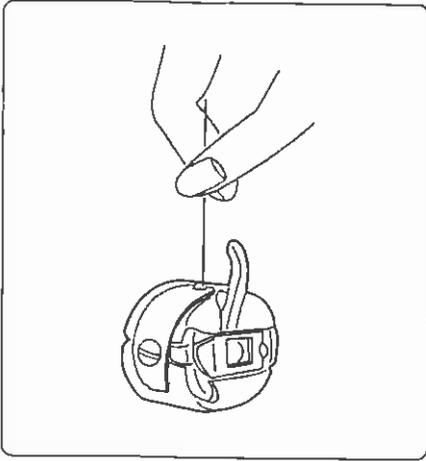
- ② Loosen the needle thread tension by turning the dial to a lower number.

- ③ Tighten the needle thread tension by turning the dial to a higher number.

Thread Tension for Zigzag Sewing

To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly weaker than in case of straight sewing.

The upper thread should appear slightly on the reverse side of the fabric.



Ajuste de la tensión del hilo de la canilla

La tensión del hilo de la canilla requiere ajustes menos frecuentes que la tensión del hilo superior.

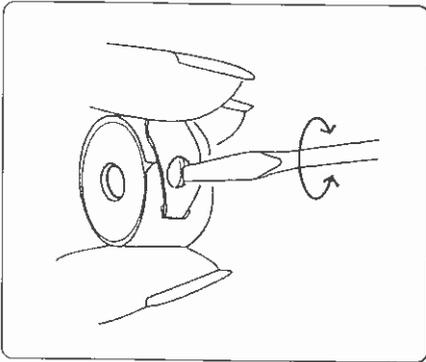
Si la tela queda fruncida aunque la tensión esté compensada, es posible que la tensión del hilo superior y la del hilo de la canilla sean demasiado altas y haya que ajustarlas.

Para comprobar si la tensión del hilo de la canilla es correcta, deje suspendida la caja de la bobina sujetándola por el hilo y sacúdala una vez.

Si la tensión del hilo de la canilla es correcta, se soltará solamente una o dos pulgadas (2,5 ó 5 cm) de hilo. Si la tensión es demasiado baja, se soltará el hilo continuamente.

Si la tensión es demasiado alta, no se soltará el hilo.

Al regular la tensión en la caja de la bobina, haga ajustes ligeros con un destornillador.



Ajustage de la régulation du fil de la canette

La tension du fil de la canette s'ajuste moins fréquemment que la tension du fil supérieur.

Bien que la tension soit compensée, si la toile est froncée, il est possible que la tension du fil supérieur et celle du fil de la canette soient trop hautes et aient besoin d'ajustage.

Pour vérifier si la tension du fil de la canette est correcte, levez la boîte de la bobine en la prenant pour le fil et secouez-la une fois.

Si la tension du fil de la canette est correcte, le fil ne se détache que une ou deux pouces (2.5 ou 5 cm). Si la tension est trop basse, le fil se détache en continu.

Si la régulation du fil est trop haute, le fil ne se détache pas.

Lors de la régulation dans la boîte de la bobine, faites des ajustages légères avec un tournevis.

Adjusting Bobbin Thread Tension

Bobbin thread tension requires adjustments less frequently than the top thread tension.

If the fabric puckers badly though the tension is well balanced, both top and bobbin thread tensions may be too tight and have to be adjusted.

To test if the bobbin thread tension is correct, suspend the bobbin case by the thread and jerk it once.

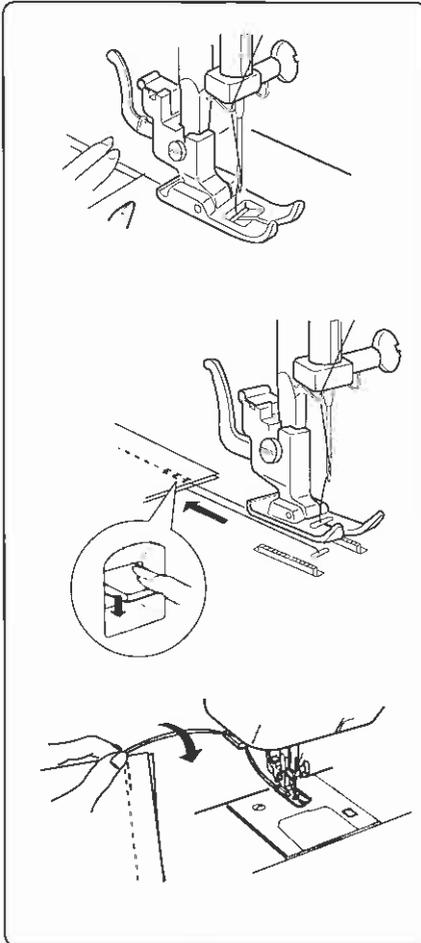
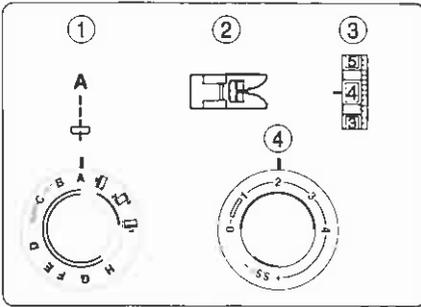
Correct bobbin tension will result in the thread unwinding only one inch or two, if the tension is too loose the thread will unwind continuously.

If the tension is too tight, the thread will not unwind.

When adjusting the tension on the bobbin case, make slight adjustments with a screwdriver.

SECCIÓN III COSTURA BÁSICA

Costura de puntada recta



Levante el pie prensatelas y coloque la tela con el borde alineado con una línea de guía de costura de la placa de aguja.

Baje la aguja a la tela.

Baje el pie prensatelas y estire los hilos hacia atrás. Pise el pedal.

Guíe suavemente la tela a lo largo de la línea de guía, dejando que corra de forma natural.

Para rematar los extremos de las costuras, pulse el botón de cosido hacia atrás y de varias puntadas hacia atrás.

Levante el pie prensatelas y saque la tela, tirando de los hilos hacia atrás.

Los hilos se cortan a la longitud apropiada para iniciar la siguiente costura.

VOLET III COUTURE DE BASE

Couture au point droit

- ① *Sélecteur de point :* A
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour zigzag
- ③ *Tension du fil :* 2 – 6
- ④ *Dimension du point :* 1,5 – 4

Levez le pied de biche et placez la toile avec le bord aligné avec la ligne guidage de couture de la plaque d'aiguille. Faites descendre l'aiguille jusqu'au tissu. Baissez le pied de biche et tirez les fils en arrière. Appuyez sur la pédale. Guidez doucement la toile sur la ligne guidage, en le laissant passer tout seul.

Pour fixer l'extrémité des coutures, appuyez sur le bouton de couture en arrière et cousez plusieurs points en arrière. Levez le pied de biche, tirez la toile et mettez les fils en arrière.

Les fils se coupent à la dimension nécessaire pour commencer le travail suivant.

SECTION III BASIC SEWING

Straight Stitch Sewing

- ① *Stitch selector:* A
- ② *Presser foot:* Zigzag foot
- ③ *Thread tension:* 2 – 6
- ④ *Stitch length:* 1.5 – 4

Raise the presser foot and position the fabric to a stitching guideline on the needle plate.

Lower the needle into the fabric.

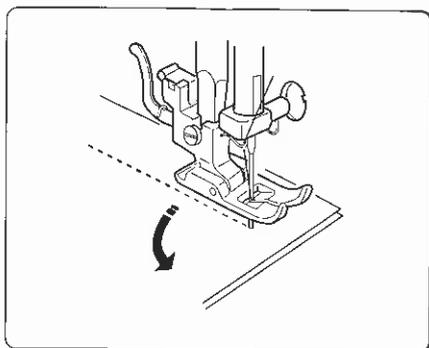
Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along the guideline letting the fabric feed naturally.

For fastening the ends of seams, press the reverse stitch button and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.

The threads are cut the proper length for starting the next seam.



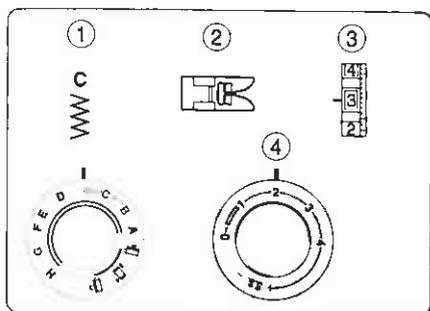
Cambio de dirección de costura

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para introducir la aguja en la tela.

Levante el pie prensatelas.

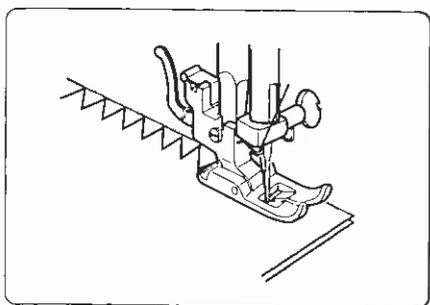
Gire la tela en torno a la aguja para cambiar de dirección de costura según se desee.

Baje el pie prensatelas y continúe cosiendo.



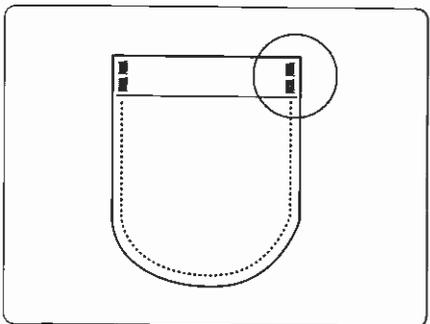
Puntadas en zigzag – Sobrehilado

- ① Selector de puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 – 5
- ④ Longitud de puntada: – 4



Las puntadas en zigzag simple se utilizan ampliamente para sobrehilar, coser botones, etc.

Este tipo de puntada se utiliza en el margen de la costura para impedir que la tela se deshilache en los bordes sin rematar.



Cordoncillo

Esta costura, similar a una pequeña puntada de realce, se utiliza para reforzar esquinas, bolsillos y zonas de esfuerzo.

Cosa con el mayor ancho de zigzag.

Changement de sens de la couture

Arrêtez la machine et tournez le volant vers vous pour introduire l'aiguille dans la toile. Levez le pied de biche.

Tournez la toile autour de l'aiguille pour changer le sens de la couture.

Baissez le pied de biche et continuez votre couture.

To Change Sewing Direction

Stop the machine and turn the handwheel toward you to bring the needle down into the fabric.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired.

Lower the presser foot and continue sewing.

Points en zigzag – Surfilage

- ① Sélecteur de point : C
- ② Pied de biche : Pied de biche pour zigzag
- ③ Tension du fil : 2 – 5
- ④ Dimension du point :  – 4

Les points en zigzag simples s'utilisent pour surfilage, coudre des boutons, etc.

Le point en zigzag s'utilise pour faufiler la toile, pour éviter l'effilochement des bords.

Câblé

Cette couture, similaire à une petite point en relief, sert à renforcer les coins, les poches et les zones de contrainte.

Cousez avec la largeur de zigzag la plus grande.

Zigzag Stitching – Overcasting

- ① Stitch selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2 – 5
- ④ Stitch length:  – 4

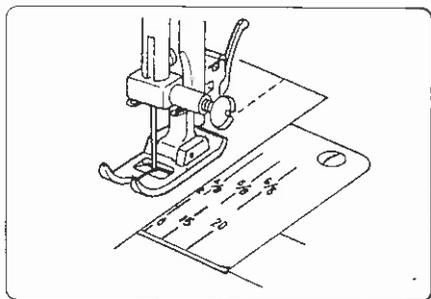
Simple zigzag stitching is widely used for overcasting or sewing buttons etc.

This type of stitch is used on the seam allowance to prevent fabrics from fraying at raw-edges.

Little bars

This sewing, similar to a short satin stitch, is used to strengthen corners, pockets and stressed areas.

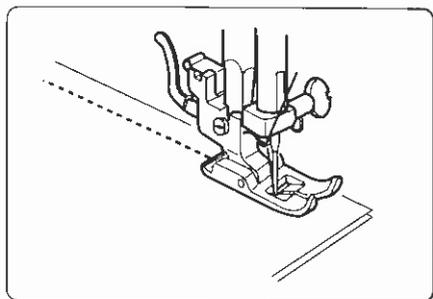
Sew with maximum zigzag width.



Practique técnicas de costura comunes

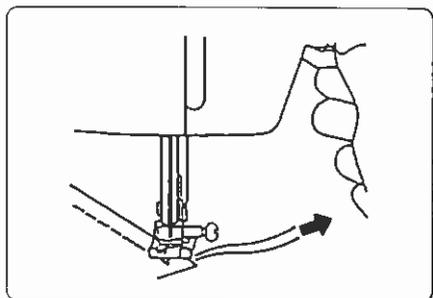
Utilización de las guías de costura de la placa de aguja

Las guías de costura de la placa de aguja están grabadas para ayudarle a medir el margen de la costura.

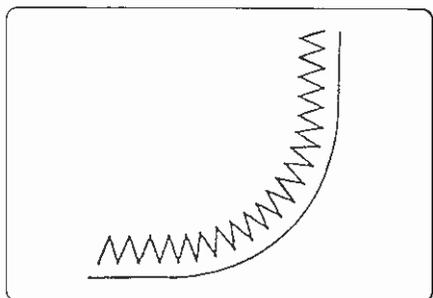


Levante el pie prensatelas y coloque la tela junto a una línea de guía de costura de la placa de aguja.

Baje el pie prensatelas y estire los hilos hacia atrás. Pise el pedal. Guíe suavemente la tela a lo largo de la línea de guía, dejando que la tela corra de forma natural.



Para coser desde la esquina del tejido con puntadas cortas, estire hacia atrás los dos hilos para una alimentación uniforme.



Para coser la esquina en curva tal como se muestra, utilice una longitud de puntada más densa y cosa despacio.

Pratiquez des techniques de couture communes

Utilisation des guidages de couture de la plaque d'aiguille

Les guidages de couture de la plaque de l'aiguille servent à mesurer la largeur des coutures.

Levez le pied de biche et placez la toile avec la ligne guidage de couture de la plaque d'aiguille.

Baissez le pied de biche et tirez les fils en arrière. Appuyez sur la pédale. Guidez doucement la toile sur la ligne guidage, en le laissant passer tout seul.

Pour la couture de la coin de la toile avec de petits points, tirez en arrière les deux fils pour une alimentation uniforme.

Pour coudre la coin en courbe comme indiqué sur le dessin, utilisez une dimension du point plus dense et cousez plus lentement.

Practice Common Stitching Skills

Using the Seam Guides on the Needle Plate

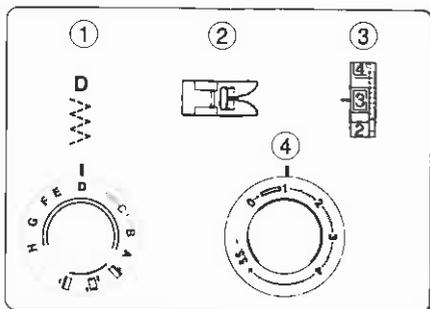
The seam guides on the needle plate are engraved to help you measure seam allowance.

Raise the presser foot and position the fabric next to a stitching guide line on the needle plate.

Lower the presser foot and smooth the threads toward the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along the guideline letting the fabric feed naturally.

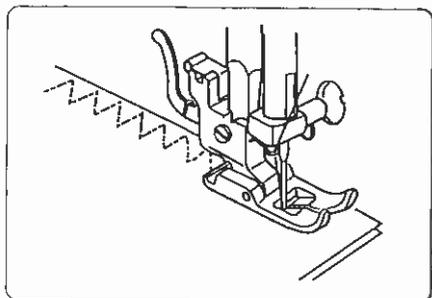
To sew from the corner of fabrics with the short stitches, pull both threads to the back for smooth feeding.

To sew the curved corner as shown, use a denser stitch length and sew slowly.



Zigzag en punto

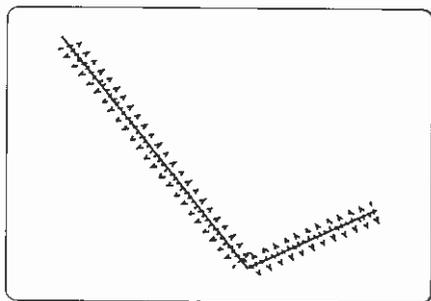
- ① Selector de puntada: D
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 - 5
- ④ Longitud de puntada: 1



Puede utilizar esta puntada para el sobrehilado y para aplicaciones elásticas.

Coloque la tela bajo el pie prensatelas de manera que el borde quede justo dentro del borde derecho del pie prensatelas.

Guíe la labor de manera que las puntadas de la derecha caigan fuera del borde de la tela.



Puede utilizar también esta puntada para poner parches y remendar.

Coloque el desgarrón bajo la aguja de manera que la puntada coja los dos lados.

Point zigzag

- ① *Sélecteur de point :* D
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour zigzag
- ③ *Tension du fil :* 2 – 5
- ④ *Dimension du point :* 1

Ce type de point peut être utilisé pour le surfilage ainsi que pour des applications élastiques.

Mettez la toile sous le pied de biche de sorte que le coin de celle-ci soit juste dans le bord du pied de biche.

Les points à droite doit baisser hors du bord de la toile.

Ce type de point peut être utilisé pour mettre des pièces et repriser.

Placez la déchirure sous l'aiguille de sorte que le point prenne les deux côtés.

Tricot Stitch

- ① *Stitch selector:* D
- ② *Presser foot:* Zigzag foot
- ③ *Thread tension:* 2 – 5
- ④ *Stitch length:* 1

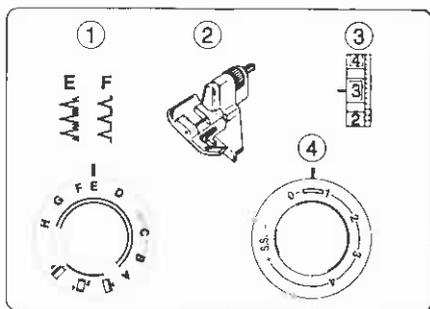
You can use this stitch for overcasting and for elastic applications.

Place the fabric under the presser foot so that the edge is just inside the right edge of the presser foot.

Guide the work so the right hand stitches fall off the edge of the fabric.

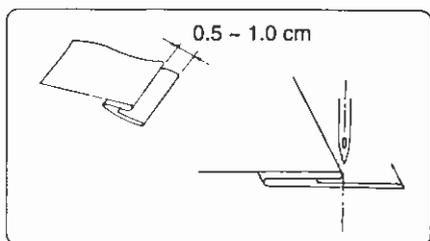
You can use this stitch also for patching and mending.

Position tear under the needle so that the stitch catches both sides.



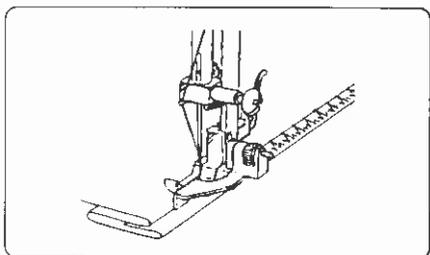
Dobladillo con puntada invisible

- ① Selector de puntada: E
F
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para
dobladillos con
puntada invisible
- ③ Tensión de hilo: 2 – 4
- ④ Longitud de puntada: 0.5 – 1



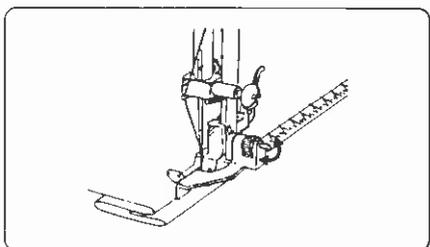
Doble la tela según el dibujo y pláncchela.

Coloque el borde doblado bajo la aguja a la izquierda.



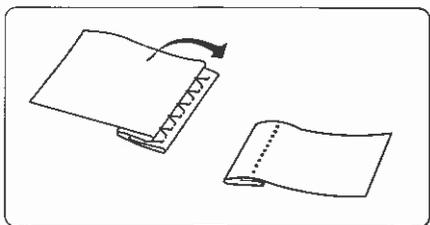
Cosa lentamente algunas puntadas girando el volante hacia usted, asegurándose de que la aguja justo perfora la parte doblada de la tela cuando la aguja pase al lado extremo izquierdo tal como se muestra.

Baje el pie prensatelas.



Gire la tuerca y desplace la guía para ajustarla contra el borde doblado.

Comience a coser manteniendo el borde contra la guía.



Desdoble la tela, dejando el derecho hacia arriba.

Ourlets au point invisible

- ① *Sélecteur de point :* E
F
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour les ourlets
au point invisible
- ③ *Tension du fil :* 2 – 4
- ④ *Dimension du point :* 0.5 – 1

Pliez la toile suivant le dessin et repassez-le.

Mettre le bord plié sous l'aiguille à gauche.

Cousez lentement quelques points en tournant le volant vers vous. Vérifiez que l'aiguille perce juste la partie de la toile pliée lorsqu'elle passe par le coin gauche, comme indiqué sur le dessin.

Baissez le pied de biche.

Tournez l'écrou et déplacez le guidage pour l'ajuster contre le bord plié.

Commencez la couture en maintenant le bord contre le guidage.

Déplier la toile de sorte que la partie droite soit vers le haut.

Blind Stitch Hemming

- ① *Stitch selector:* E
F
- ② *Presser foot:* Blind hem foot
- ③ *Thread tension:* 2 – 4
- ④ *Stitch length:* 0.5 – 1

Fold fabric according to the picture and iron it.

Place folded edge under the needle in the left position.

Sew slowly some stitches by turning the handwheel toward you, being sure the needle just pierces the folded part of the fabric when the needle comes over to the extreme left side as shown.

Lower the presser foot.

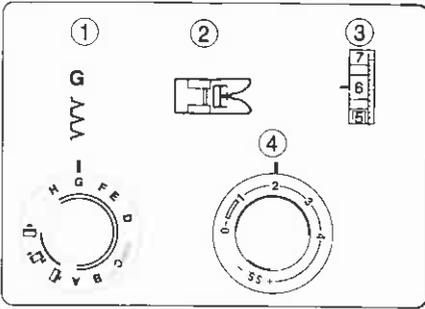
Turn the nut and move the guide to set it against the folded edge.

Start sewing keeping edge against guide.

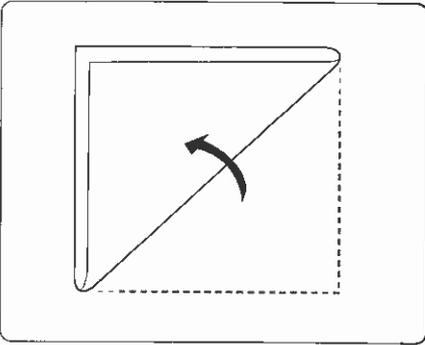
Spread the fabric flat the with the right side facing up.

SECCIÓN IV COSTURA DECORATIVA

Puntada de ondas

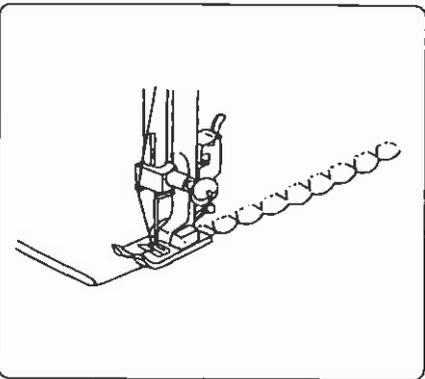


- ① Selector de puntada: G
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 6 - 8
- ④ Longitud de puntada: 2 - 3



Doble la tela al bisel haciendo coincidir revés con revés.

Coloque el borde doblado a lo largo de la ranura del pie prensatelas.



La aguja deberá caer fuera del borde de la tela a la derecha, formando un pliegue.

VOLET IV COUTURE DECORATIVE

Point de vagues

- ① *Sélecteur de point :* G
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour zigzag
- ③ *Tension du fil :* 6 – 8
- ④ *Dimension du point :* 2 – 3

*Pliez la toile en biais en faisant coïncider
envers avec envers.*

*Mettez le bord plié le long de la rainure du
pied de biche.*

*L'aiguille doit baisser hors du bord de la
toile à droite en formant un pli.*

SECTION IV DECORATIVE STITCHING

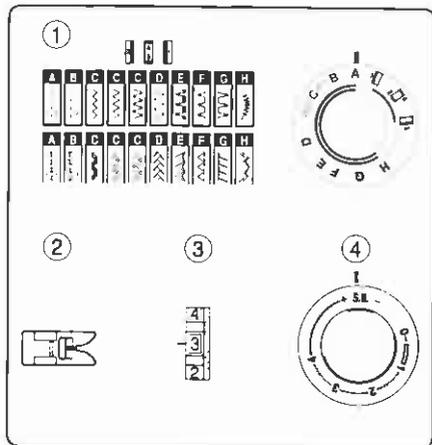
Shell Tuck

- ① **Stitch selector:** G
- ② **Presser foot:** Zigzag foot
- ③ **Thread tension:** 6 – 8
- ④ **Stitch length:** 2 – 3

Fold the fabric in bias wrong side
together.

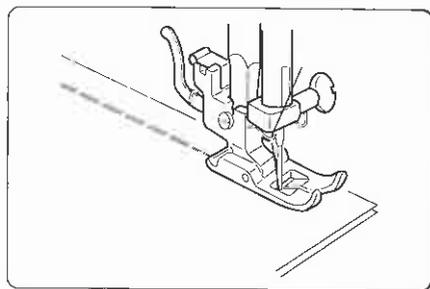
Place the folded edge along the slot of
foot.

The needle should fall off the edge of the
fabric on the right forming a tuck.



Motivos de puntada elástica

- ① Selector de puntada: A - H
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 - 4
- ④ Longitud de puntada: S.S.



Si el avance hacia delante y hacia atrás se descompensa debido al tipo de tela, compénselo girando el botón selector de longitud de puntada de la manera siguiente:

Si los motivos se comprimen, gire el botón selector hacia “ + ”.

Si los motivos se estiran, gire el botón selector hacia “ - ” (Véase la página 34).

Motifs de point élastique

- ① *Sélecteur de point :* A - H
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour zigzag
- ③ *Tension du fil :* 1 - 4
- ④ *Dimension du point :* S.S.

Si le point en avant et en arrière se décompense à cause du type de tissu, faire la compensation en tournant le bouton sélecteur de dimension du point du mode suivant :

Si les modèles se compriment, mettez le bouton sélecteur en " + ".

Si les modèles s'étirent, mettez le bouton sélecteur en " - ". (Voir page 35).

Stretch Stitch Patterns

- ① *Stitch selector:* A - H
- ② *Presser foot:* Zigzag foot
- ③ *Thread tension:* 1 - 4
- ④ *Stitch length:* S.S.

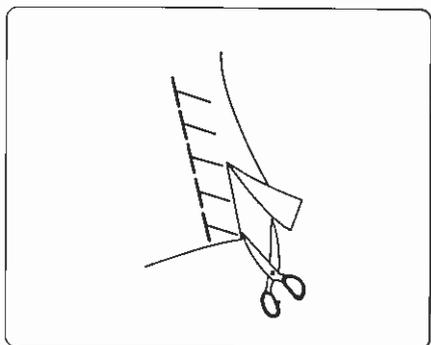
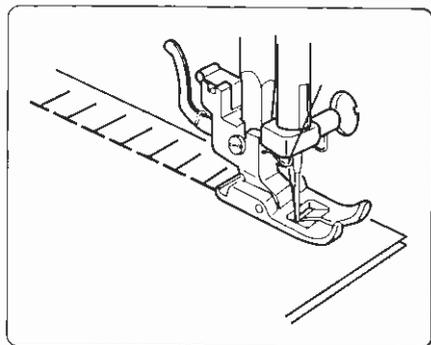
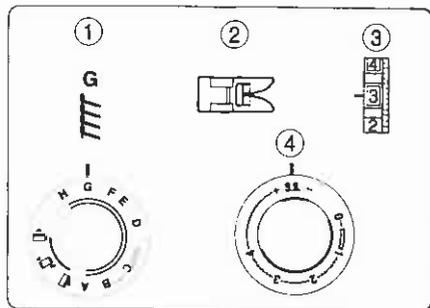
If forward and reverse feeds become unbalanced due to the type of fabric, adjust the balance by turning the stitch length dial as follows:

When patterns are compressed, turn the dial toward " + ".

When patterns are drawn, turn the dial toward " - " (See page 35)

Puntada de sobreorillar

- ① Selector de puntada: G
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 - 4
- ④ Longitud de puntada: S.S.



Se recomienda esta puntada para coser tejidos tales como prendas de baño y terciopelo elástico, ya que proporciona la máxima elasticidad y resistencia.

Coloque la tela de manera que permita una costura a $5/8''$ (1,5 cm).
Recorte el tejido sobrante junto a la costura.
Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Point de surfilage

- ① *Sélecteur de point :* G
- ② *Pied de biche :* Pied de biche
pour zigzag
- ③ *Tension du fil :* 1 – 4
- ④ *Dimension du point :* S.S.

Le point formé est idéal pour coudre des maillots de bain et du velours élastique, parce qu'il offre une grande élasticité et résistance.

*Mettez la toile de sorte à pouvoir faire une couture de 5/8" (1,5 cm).
Coupez la toile qui reste près de la couture.
Faites attention de ne pas couper les points.*

Overedge Stitch

- ① **Stitch selector:** G
- ② **Presser foot:** Zigzag foot
- ③ **Thread tension:** 1 – 4
- ④ **Stitch length:** S.S.

This stitch is recommended for sewing fabrics such as swimwear and stretch velour as it provides the greatest amount of elasticity and strength.

Place your fabric to allow a 5/8" (1.5cm) seam.
Trim excess close to stitching. Be careful not to cut the stitches.

Ojales

- ① Selector de puntada: BH
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para ojales deslizante
- ③ Tensión del hilo: 1 - 5
- ④ Longitud de puntada:  (0,5 - 1)

Según sus preferencias, podrá ajustar la  densidad de puntada dentro de la marca en el selector de longitud de puntada.

* Para conseguir una mayor densidad, gire el selector de longitud de puntada hacia "0".

① Puntadas finas para tejidos ligeros.

* Para conseguir una menor densidad, gire el selector de longitud de puntada hacia "1".

② Puntadas gruesas para tejidos gruesos.

Nota: Haga siempre una prueba cosiendo un ojal en un retal de tela para asegurarse de que le satisface el ajuste.

① Marque cuidadosamente la longitud del ojal en la tela.

Coloque la tela bajo el pie prensatelas con la marca del ojal hacia Vd.

② Mueva la guía de deslizamiento (A) hacia usted de manera que la marca superior (C) de la guía de deslizamiento coincida con la marca de inicio (B).

Alinee las marcas del pie prensatelas con la marca superior de la tela. Baje el pie prensatelas.

Nota: Las marcas en la guía de deslizamiento están grabadas en centímetros.

③ Ajuste el selector de puntadas en "  ". Avance cosiendo hasta que llegue a la marca delantera de su ojal.

Deje de coser en una puntada a la izquierda.

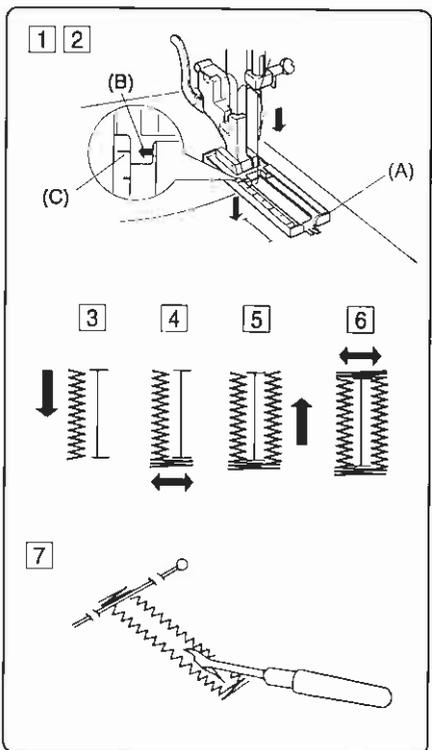
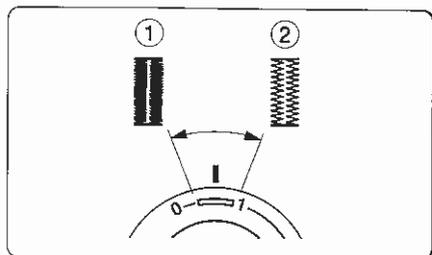
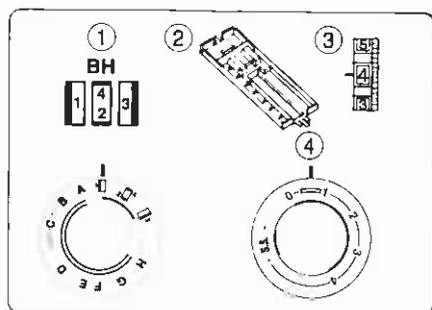
④ Ajuste el selector de puntadas en "  ". Cosa de cuatro (4) a seis (6) puntadas.

Deje de coser en una puntada a la derecha.

⑤ Ajuste el selector de puntadas en "  ". Cosa hasta que llegue a la marca trasera del ojal. Deje de coser en una puntada a la derecha.

⑥ Ajuste el selector de puntadas en "  ". Cosa de cuatro (4) a seis (6) puntadas. Deje de coser en una puntada a la izquierda.

⑦ Retire la tela y abra un agujero con un abrecosturas/cortaøjales.



Boutonnères

- ① Sélecteur de point : BH
② Pied de biche : Pied de biche
coulissant pour
boutonnères
③ Tension du fil : 1 – 5
④ Dimension du point :  (0,5 – 1)

Suivant vos préférences, vous pouvez ajuster la densité de point dans la marque  dans le bouton-poussoir de dimension de point.

* Pour obtenir une densité supérieure, tournez le bouton sélecteur de la dimension du point vers "0".

- ① Points fins pour tissus légers.

* Pour obtenir une densité inférieure, tournez le bouton sélecteur de la dimension du point vers "1".

- ② Points épais pour tissus épais.

Note : Faites une boutonnière d'essai avec le même tissu pour vérifier que l'ajustage est correcte.

① Marquez soigneusement la longueur de la boutonnière sur la toile. Mettez la toile sous le pied de biche avec la marque de la boutonnière tournée vers vous.

② Déplacez la glissière (A) vers vous afin que la marque supérieure (C) de la glissière coïncide avec la marque d'entame (B).

Alignez les marques du pied de biche avec la marque supérieure de la toile. Baissez le pied de biche.

Note : L'échelle de la glissière est en centimètres.

③ Ajustez le bouton sélecteur du point sur "  ". Piquez en avant jusqu'à la marque de devant de la boutonnière. Arrêtez de piquer avec un point à gauche.

④ Ajustez le bouton sélecteur du point sur "  ". Cousez de quatre (4) à six (6) points. Arrêtez avec un point à droit.

⑤ Ajustez le bouton sélecteur du point sur "  ". Piquez jusqu'à la marque arrière de la boutonnière. Arrêtez avec un point à droit.

⑥ Ajustez le bouton sélecteur du point sur "  ". Cousez de quatre (4) à six points. Arrêtez de piquer avec un point à gauche.

⑦ Enlevez la toile et ouvrez un trou avec un coupe boutonnières.

Buttonhole

- ① Stitch selector: BH
② Presser foot: Sliding
buttonhole foot
③ Thread tension: 1 – 5
④ Stitch length:  (0.5 – 1)

Depending on your preference, you may adjust stitch density within the  on the stitch length control.

* For more density, turn the stitch length control toward "0".

- ① Fine stitches for lightweight fabrics.

* For less density, turn the stitch length control toward "1".

- ② Coarse stitches for heavyweight fabrics.

Note: Always check a buttonhole on a scrap of fabric to make sure the adjustment satisfies you.

① Carefully mark buttonhole length on fabric.

Place the fabric under the foot with the buttonhole marking running toward you.

② Move the slider (A) toward you so that the top mark (C) on the slider meets the start mark (B).

Line up the markings on the foot with the top mark on the fabric. Lower the presser foot.

Note: The marking on the slider are engraved in centimeters.

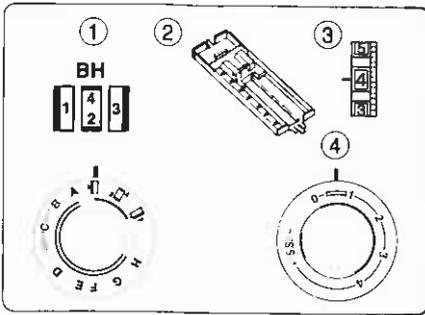
③ Set the stitch selector at "  ". Sew forward until you reach the front marking of your buttonhole. Stop sewing at a left stitch.

④ Set the stitch selector at "  ". Sew four (4) to six (6) stitches. Stop sewing at a right stitch.

⑤ Set the stitch selector at "  ". Sew until you reach the back marking of the buttonhole. Stop sewing at a right stitch.

⑥ Set the stitch selector at "  ". Sew four (4) to six (6) stitches. Stop sewing at a left stitch.

⑦ Remove the fabric and open a hole with a seam ripper/buttonhole opener.



Ojal de relieve con cordón

- ① Selector de puntada: BH
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para ojales deslizante.
- ③ Tensión del hilo: 1 – 5
- ④ Longitud de puntada: 0,5 – 1

1. Con el prensatelas para ojales levantado, enganche el cordón en la espuela para cordones situada en la parte posterior del prensatelas para ojales.

① Espuela

2. Dirija los extremos hacia usted por debajo del prensatelas para ojales, hasta que salgan por el extremo delantero.
3. Enganche el cordón de relleno en las horquillas situadas en la parte delantera del prensatelas para sujetarlo.
4. Baje la aguja a la prenda en el punto en que comenzará el ojal, y baje el pie.
5. Pise el pedal suavemente y cosa el ojal. Cada lado del ojal y los refuerzos se coserán sobre el cordón.
6. Retire la tela de la máquina y corte los hilos de coser.
7. Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo.
8. Enhebre el extremo del cordón de relleno en una aguja de zurcir, sáquelo por el revés de la tela y córtelo.

Boutonnière en relief avec cordon

- ① *Sélecteur de point :* BH
- ② *Pied de biche :* Pied de biche coulissant pour boutonnières.
- ③ *Tension du fil :* 1 – 5
- ④ *Dimension du point :* 0,5 – 1

1. Avec le pied de biche pour boutonnières levé, mettez le cordon dans l'éperon dans la partie arrière du pied de biche pour boutonnières.
① Eperon
2. Levez les extrémités vers vous sous le pied de biche pour boutonnières, jusqu'à ce qu'il sortent par l'extrémité avant.
3. Accrochez le cordon dans les fourches situées à l'avant du pied de biche pour pouvoir le maintenir fortement.
4. Baissez l'aiguille jusqu'au tissu à l'endroit où vous allez commencer la boutonnière, et baissez le pied.
5. Appuyez doucement sur la pédale et faites la boutonnière.
Les renforts et chaque côté de la boutonnière doivent être cousus sur le cordon.
6. Enlevez la toile de la machine et coupez les fils de la couture.
7. Tirez l'extrémité gauche du cordon pour pouvoir le serrer.
8. Enfillez l'extrémité du cordon dans une aiguille à repriser, tirez-le sur l'envers de la toile et coupez-le.

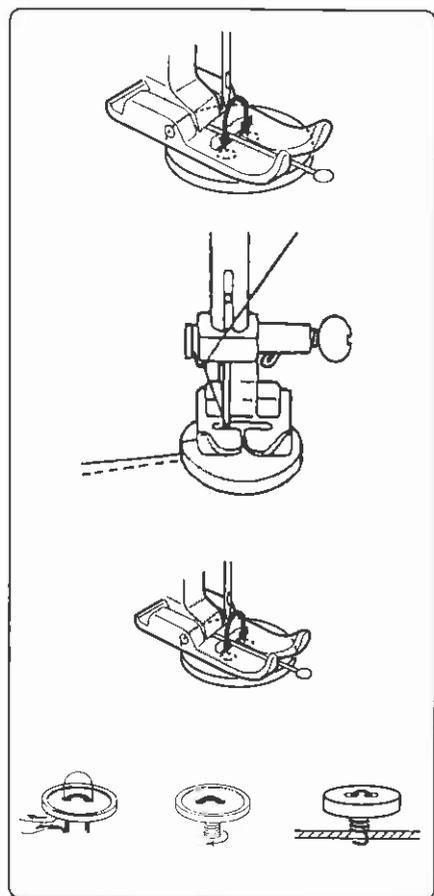
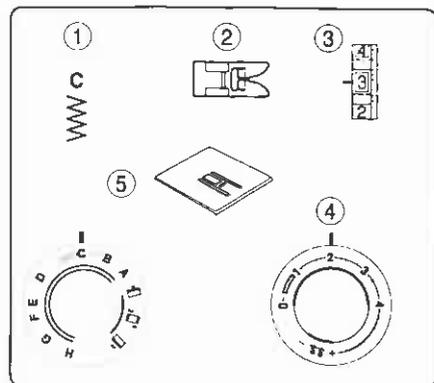
Corded Buttonhole

- ① *Stitch selector:* BH
- ② *Presser foot:* Sliding buttonhole foot
- ③ *Thread tension:* 1 – 5
- ④ *Stitch length:* 0.5 – 1

1. With the buttonhole foot is raised, hook the cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.
① Spur
2. Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.
3. Hook the filler cord into the forks on the front of foot to hold them tight.
4. Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.
5. Depress the foot control gently and sew the buttonhole.
Each side of the buttonhole and the bar tacks will be sewn over the cord.
6. Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.
7. Pull the left end of the filler cord to tighten it.
8. Thread the end of the filler cord through a darning needle, draw to the other side of the fabric and cut.

Cosido de botones

- ① Selector de puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión de hilo: 1 - 3
- ④ Longitud de puntada: Cualquier número en el selector de longitud de puntada (no es necesario ajustarlo)
- ⑤ Corretelas: Placa de zurcir.



Fije con cinta adhesiva el botón a la tela.

Se puede poner un alfiler en la parte superior del pie prensatelas para formar un tallo.

Ajuste el selector de puntadas en C. Ajuste el ancho de puntada según sea necesario.

Alinee los dos agujeros del botón con la ranura del pie prensatelas y coloque el agujero izquierdo del botón justo debajo de la punta de la aguja.

Baje el pie prensatelas y ajuste el ancho de puntada girando el selector de puntadas hasta que la aguja entre en cada agujero del botón.

Para reforzar el tallo, corte los hilos dejando una longitud de hilo de 20 cm (8").

Pase el hilo de la aguja hacia abajo a través del agujero del botón y déle vueltas alrededor del tallo.

Saque el hilo por el revés de la tela y haga un nudo.

Couture de boutons

- ① *Sélecteur de point* : C
- ② *Pied de biche* : Pied de biche pour zigzag
- ③ *Tension du fil* : 1 – 3
- ④ *Dimension du point* : N'importe quel nombre dans le bouton-poussoir de dimension de point (il n'est pas nécessaire de l'ajuster)
- ⑤ *Plaque glissière* : Plaque à repriser.

Fixez le bouton au tissu en utilisant de ruban adhésif.

Vous pouvez mettre une épingle sur la partie supérieure du pied de biche pour former une queue.

Ajustez le bouton-poussoir de point en C. Ajustez la largeur du point suivant besoins.

Alignez les deux trous du bouton avec la rainure du pied de biche et placez le trou gauche juste sous la pointe de l'aiguille.

Baissez le pied de biche et ajustez la largeur du point en tournant le bouton-poussoir de point pour s'assurer que l'aiguille entre dans chaque trou du bouton.

Pour renforcer la queue coupez les fils en laissant environ 20 cm (8") de fil.

Passez le fil de l'aiguille vers le bas à travers le trou du bouton et tournez-le autour du pied.

Enlevez le fil par l'envers de la toile et faites un nœud.

Attaching Buttons

- ① *Stitch selector*: C
- ② *Presser foot*: Zigzag foot
- ③ *Thread tension*: 1 – 3
- ④ *Stitch length*: Stitch length dial any number (not necessary to adjust)
- ⑤ *Feed dog*: Darning plate

Tape the button on the fabric.

A pin can be place on top of the foot to from a shank.

Set the stitch selector at C. Adjust the stitch width as necessary.

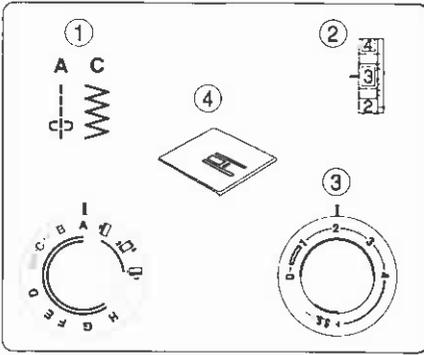
Align both holes of the button with the slot of the foot and place the left hole of the button just below the needle point.

Lower the foot and adjust the stitch width by turning the stitch selector until the needle enters both holes in the button.

To strengthen the shank, cut the threads leaving a 20 cm (8") tail.

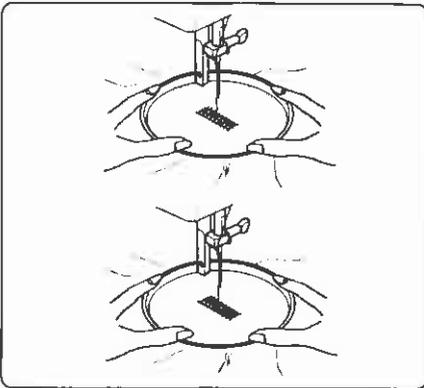
Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank.

Draw the thread to the wrong side and knot.



Zurcido y bordado con bastidor

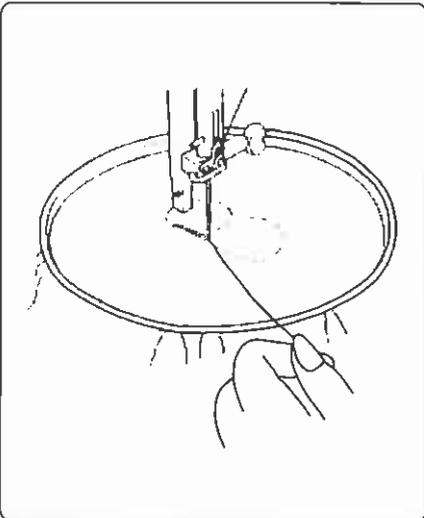
- ① Selector de puntada: A
- ② Tensión del hilo: 2 - 6
- ③ Longitud de puntada: Cualquier número en el selector de longitud de puntada (no es necesario ajustarlo)
- ④ Corretelas: Placa de zurcir



Zurcido

Coloque la placa de zurcir y extraiga el pie prensatelas. Centre el agujero de la tela en un bastidor de bordar, tal como se muestra. Baje el prensatelas y cosa a velocidad lenta. Mueva despacio el tejido adelante y atrás hasta cubrir la zona a zurcir. Gire la tela 1/4 de vuelta (90°), y cosa otra capa de puntadas sobre la primera capa.

Nota: Si la tela es fina o está muy deteriorada, coloque un pedazo de tela separado debajo del agujero para reforzarla.



Bordado

Coloque la placa de zurcir. Desmonte el soporte del pie prensatelas y el pie prensatelas. Ajuste el ancho de puntada. Marque el dibujo en la tela con jaboncillo. Disponga la tela en el bastidor y colóquelo bajo la aguja. Baje la palanca del prensatelas para ajustar la tensión del hilo superior. Mientras sujeta el hilo superior con la mano izquierda, gire el volante hacia usted. Tire del hilo superior para extraer del tejido el hilo de la canilla. Cosa a velocidad media sobre el borde marcado, guiando el tejido con precisión. Una vez hecho el bordado, desmonte la placa de zurcir y vuelva a colocar el soporte del pie prensatelas y el pie prensatelas.

Stoppage et dentelle aux fuseaux

- ① *Sélecteur de point :* A
- ② *Tension du fil :* 2 – 6
- ③ *Dimension du point :* N'importe quel nombre dans le bouton-poussoir de dimension de point (il n'est pas nécessaire de l'ajuster)
- ④ *Plaque glissière :* Plaque à repriser

Stoppage

Placez la plaque à repriser et enlevez le pied de biche. Centrez le trou de la toile dans le cadre à broder, comme indiqué sur le dessin. Baissez le pied de biche et commencez à piquer à vitesse lente.

Déplacer lentement la toile en avant et en arrière jusque couvrir la zone à repriser. Tournez la toile 1/4 (90°) de tour et cousez un autre épaisseur de points sur la première épaisseur.

Note : Si la toile est fin ou très défraîchi, mettez un autre morceau de tissu sous le trous pour renforcer la toile.

Broderie

Placez la plaque à repriser.

Démontez le pied de biche et son support.

Ajustez la largeur du point.

Marquez le dessin sur la toile en utilisant un craie.

Placez la toile sur le cadre et mettez celui-ci sous l'aiguille.

Baissez la manette du pied de biche pour ajuster la tension du fil supérieur. Tournez le volant vers vous lorsque vous maintenez le fil supérieur avec la main gauche.

Tirez le fil supérieur pour enlever le fil de la canette de la toile.

Cousez à vitesse moyenne sur le bord marqué en guider la toile avec précision.

Une fois terminée la broderie, démontez la plaque à repriser et remettez le pied de biche ainsi que son support.

Free Hand Mending and Embroidery

- ① *Stitch selector:* A or C
- ② *Thread tension:* 2 – 6
- ③ *Stitch length:* Stitch length dial at any number (not necessary to adjust)
- ④ *Feed dog:* Darning plate

Mending

Place the darning plate and remove the presser foot. Center the hole in the fabric on an embroidery hoop, as shown. Lower the presser bar and sew at a slow speed.

Move the fabric back and forth slowly until the darning area is covered. Turn the fabric a 1/4 turn (90°), and sew another layer of stitching over the first layer.

Note: If fabric is thin or badly damaged, attach a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.

Embroidery

Put on the darning plate.

Remove the foot holder and foot.

Adjust the stitch width.

Mark the drawing on the fabric with tailor chalk.

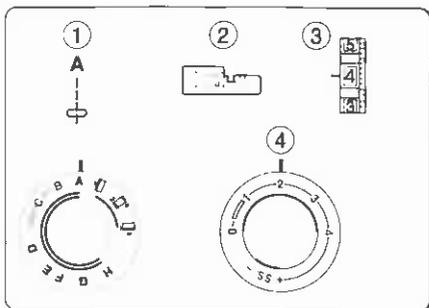
Layout fabric in the embroidery hoop and put it under the needle.

Lower the presser lever to engage upper thread tension. Holding upper thread with left hand, turn the handwheel toward you.

Pull upper thread to let bobbin thread out of fabric.

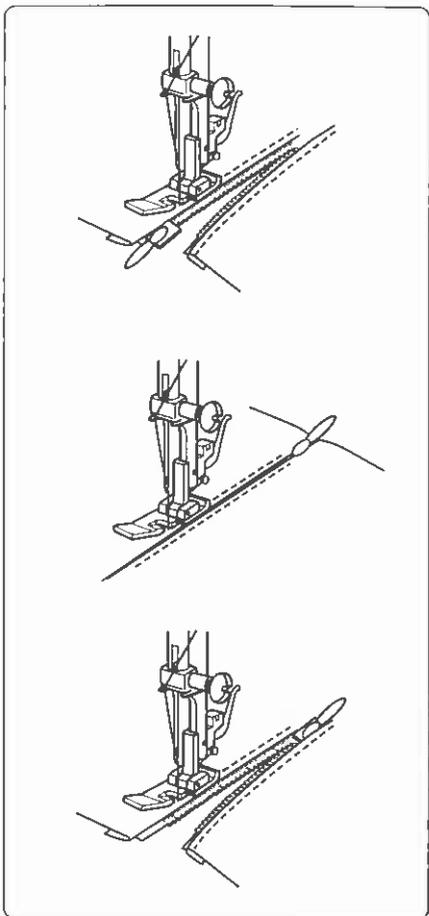
Sew medium speed on marked edge, accurately guiding the fabric.

After embroidery sewing, remove the darning plate and put back the foot holder and foot.



Aplicación de cremalleras

- ① Selector de puntada: A
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para cremalleras
- ③ Tensión del hilo: 3 - 6
- ④ Longitud de puntada: 1,5 - 4



Prenda con alfileres o hilvane la cinta de la cremallera a la tela y colóquela bajo el pie prensatelas.

Estire los hilos hacia atrás y baje el pie prensatelas.

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, guíe los dientes de la cremallera a lo largo del borde del prensatelas para cremalleras.

De la vuelta a la tela y cosa el otro lado de la cremallera de la misma manera que hizo con el lado izquierdo.

Pour coudre une fermeture éclair

- ① *Sélecteur de point :* A
- ② *Pied de biche :* Pied de biche pour fermetures
- ③ *Tension du fil :* 3 – 6
- ④ *Dimension du point :* 1.5 – 4

Épinglez la fermeture éclair ou faufilez-la et mettez-la sous le pied de biche.

Mettez les fils en arrière et baissez-le pied de biche.

Pour coudre le côté gauche de la fermeture, guidez les dents de la fermeture le long du bord du pied de biche pour fermetures.

Tournez la toile et piquez l'autre côté de la fermeture comme pour le côté gauche.

Zipper Application

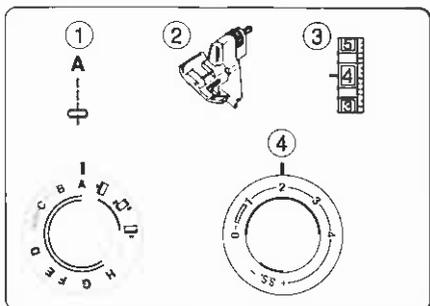
- ① **Stitch selector:** A
- ② **Presser foot:** Zipper foot
- ③ **Thread tension:** 3 – 6
- ④ **Stitch length:** 1.5 – 4

Pin or baste the zipper tape to the fabric and place it under the foot.

Smooth the threads toward the back and lower the foot.

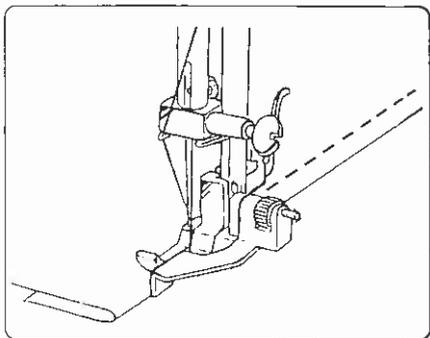
To sew the left side of the zipper, guide the zipper teeth along the edge of the zipper foot.

Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did the left side.



Pliegues

- ① Selector de puntada: A
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para dobladillos con puntada invisible
- ③ Tensión de hilo: 3 – 6
- ④ Longitud de puntada: 2



Doble la tela haciendo que coincida revés con revés.

Coloque la tela de modo que la aguja perfora de 0,1 a 0,2 cm (1/16") dentro de la parte plegada y baje el pie prensatelas.

Gire el tornillo de la guía y desplace la guía corredera junto al borde plegado.

Cosa guiando el borde plegado a lo largo de la guía corredera.

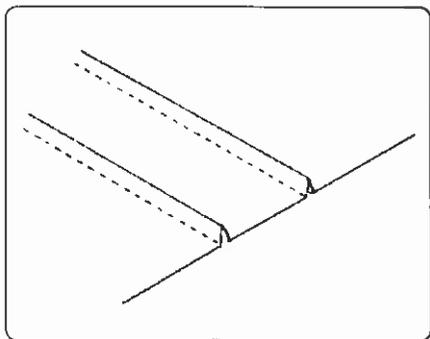


Planche los pliegues hacia un lado.

Plis

- ① Sélecteur de point : A
- ② Pied de biche : Pied de biche
pour ourlets au
point invisible
- ③ Tension du fil : 3 – 6
- ④ Dimension du point : 2

*Pliez la toile de sorte que les envers
coïncident.*

*Placez la toile de sorte que l'aiguille perfore
de 0,1 à 0,2 cm (1/16") dans la partie pliée et
descendez le pied de biche.*

*Tournez la vis du guidage et déplacez le
guidage glissière près du bord plié.*

*Piquez en guidant le bord plié le long du
guidage glissière.*

Repassez les plis vers un côté.

Pin Tucking

- ① Stitch selector: A
- ② Presser foot: Blind hemming
foot
- ③ Thread tension: 3 – 6
- ④ Stitch length: 2

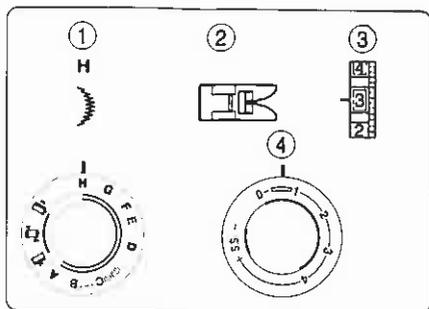
Fold the fabric with wrong sides together.

Position the fabric so that the needle
pierces from 0.1 to 0.2 cm (1/16") inside
of folded part and lower the presser foot.

Turn the guide screw and move the
sliding guide next to the folded edge.

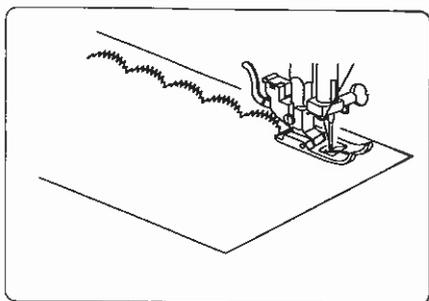
Sew guiding the folded edge along the
sliding guide.

Press the pin tucks to one side.



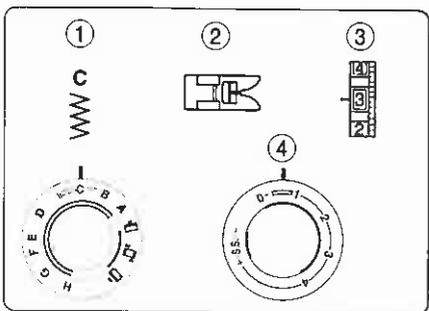
Puntada de realce decorativa

- ① Selector de puntada: H
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 - 4
- ④ Longitud de puntada: 0,5 - 1



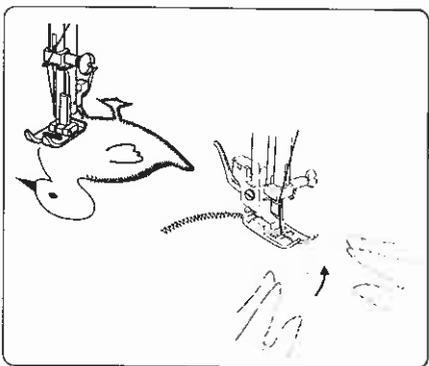
Cosa una hilera de puntadas y ajuste la tensión del hilo de manera que el hilo de la canilla no aparezca por el derecho de la tela.

Para obtener resultados óptimos, haga una prueba de la puntada sobre el tejido real.



Aplicaciones

- ① Selector de puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 - 4
- ④ Longitud de puntada: 0,5 - 1



Hilvane (o pegue con adhesivo para plancha) la aplicación sobre la tela.

Cosa alrededor del borde de la aplicación, asegurándose de que la aguja caiga a lo largo del borde exterior de la aplicación.

Cuando cosa esquinas, introduzca la aguja en la tela.

Levante el pie prensatelas y gire la tela a la derecha o la izquierda.

Point en relief décoratif

- ① Sélecteur de point : H
- ② Pied de biche : Pied de biche pour zigzag
- ③ Tension du fil : 1-4
- ④ Dimension du point : 0,5 - 1

Cousez une file de points et ajustez la tension du fil de sorte que le fil de la canete n'apparaisse à droite de la toile.

Pour obtenir les meilleurs résultats, faites un point d'essai sur la toile réel.

Applications

- ① Sélecteur de point : C
- ② Pied de biche : Pied de biche pour zigzag
- ③ Tension du fil : 1-4
- ④ Dimension du point : 0,5 - 1

Faufilez (ou collez avec un adhésif pour fer à repasser) des pièces d'application sur la toile.

Piquez tout autour de l'application en vous assurant que l'aiguille pique tout le long du bord extérieur de l'application.

Pour coudre des angles, introduisez l'aiguille dans la toile.

Levez le pied de biche et tournez la toile à droite ou à gauche.

Decorative Satin Stitch Pattern

- ① Stitch selector: H
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-4
- ④ Stitch length: 0.5 - 1

Sew a row of stitches and adjust the thread tension so the bobbin thread should not appear on the right side of the fabric.

Test the stitch on the actual fabric for the best results.

Applique

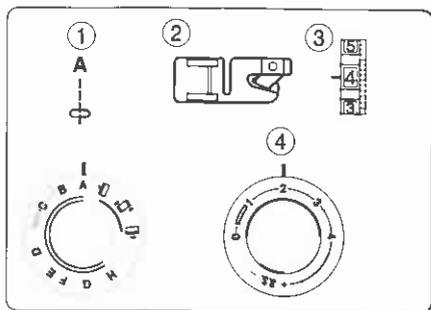
- ① Stitch selector: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1-4
- ④ Stitch length: 0.5 - 1

Baste (or fuse with iron-on fabric joiner) applique pieces on the fabric.

Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

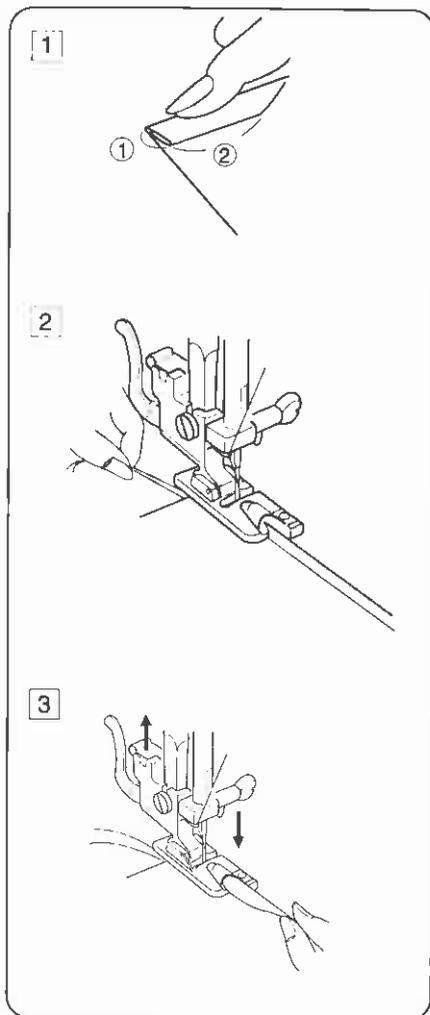
When sewing corners, lower the needle down into the fabric.

Raise the presser foot and pivot the fabric to the right or left.



Doblado enrollado

- ① Selector de puntada: A
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para dobladillos
- ③ Tensión del hilo: 2 – 6
- ④ Longitud de puntada: 1,5 – 4



- ① Forme un pliegue doble de 0,25 cm (1/8") y aproximadamente 8 cm (3") de longitud.

- ① 0,25 cm (1/8")
- ② 8 cm (3")

- ② Introduzca la aguja en la tela en el punto donde va a empezar a coser y después baje el pie prensatelas para dobladillos. Cosa unas 3 ó 4 puntadas mientras tira de los hilos superior e inferior.

- ③ Introduzca la aguja en la tela y levante el pie prensatelas para dobladillos. Introduzca la parte doblada de la tela en la hélice del pie prensatelas para dobladillos.

Ourlet enroulé

- ① *Sélecteur de point* : A
- ② *Pied de biche* : *Pied de biche pour ourlets*
- ③ *Tension du fil* : 2 – 6
- ④ *Longueur de point* : 1,5 – 4

1 *Faites un pli double de 0,25 cm (1/8") et environ 8 cm (3") de longueur.*

- ① 0,25 cm (1/8")
- ② 8 cm (3")

2 *Mettez l'aiguille dans la toile dans le point où l'on va commencer la couture et ensuite descendez le pied de biche pour ourlets.*

Faites 3 ou 4 points lorsque vous tirez des fils supérieur et inférieur.

3 *Introduisez l'aiguille dans la toile, levez le pied de biche pour ourlets. Introduisez la partie pliée de la toile dans l'hélice du pied de biche pour ourlets.*

Rolled Hem

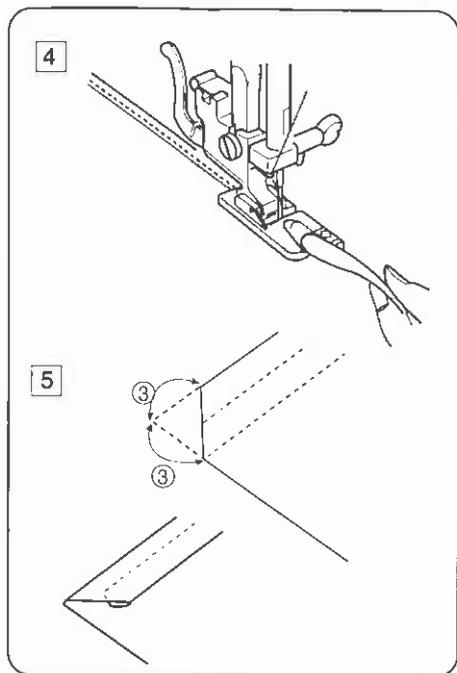
- ① *Stitch selector*: A
- ② *Presser foot*: Hemmer foot
- ③ *Thread tension*: 2 – 6
- ④ *Stitch length*: 1.5 – 4

1 *Make a double 0.25 cm (1/8") fold approximately 8 cm (3") in length.*

- ① 0.25 cm (1/8")
- ② 8 cm (3")

2 *Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot. Sew 3 or 4 stitches while pulling the needle and bobbin threads.*

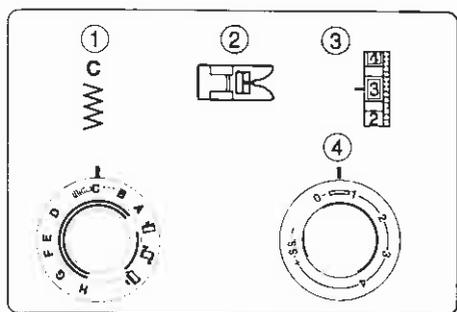
3 *Lower the needle into the fabric and lift the hemmer foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.*



4 Baje el pie prensatelas para dobladillos y cosa levantando el borde de la tela para que siga introduciéndose en la hélice suave y uniformemente.

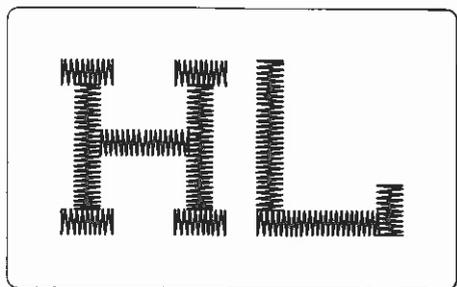
5 Recorte unos 0,7 cm (1/4") de las esquinas como se muestra en el dibujo, para reducir el volumen.

③ 0,7cm (1/4")



Monogramas

- ① Selector de puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 - 4
- ④ Longitud de puntada: 0,5 - 1



Aplique un pedazo de entretela en el revés (lado inferior) de la tela.

Dibuje las letras en la tela utilizando jaboncillo.

Forme cada motivo utilizando la puntada de realce, ajustando el ancho de puntada.

④ *Baissez le pied de biche pour ourlets et piquez tout en levant le bord pour pouvoir avancer doucement et uniformément.*

④ Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding into the curl smoothly and evenly.

⑤ *Coupez environ 0,7 cm (1/4") des coins, comme indiqué sur le dessin, pour réduire le volume.*
③ 0,7cm (1/4")

⑤ Trim about 0.7 cm (1/4") from corners as illustrated, to reduce bulk.
③ 0.7cm (1/4")

Monogrammes

- ① *Sélecteur de Point :* C
② *Pied de biche :* Pied de biche pour zigzag
③ *Tension du fil :* 1 - 4
④ *Longueur du fil :* 0,5 - 1

Appliquer un morceau de triplure sur l'envers (côté inférieur) de la toile.

Dessiner les lettres sur la toile en utilisant un craie.

Pour faire les motifs, utilisez la point en relief et ajustez la largeur du point.

Monogram

- ① *Stitch selector:* C
② *Presser foot:* Zigzag foot
③ *Thread tension:* 1 - 4
④ *Stitch length:* 0.5 - 1

Attach a piece of stabilizer on the wrong side (bottom side) of fabric.

Draw letters on the fabric with tailor's chalk.

Form each pattern with satin stitch, adjusting stitch width.

SECCIÓN V CUIDADO DE SU MÁQUINA

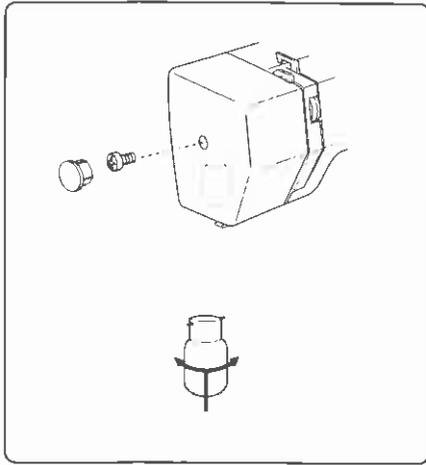
Lámpara de costura

La lámpara de costura está situada debajo de la tapa lateral.

Para cambiar la bombilla, extraiga la chapa lateral de la máquina de coser sacando el tornillo de fijación.

⚠ Desenchufe la corriente antes de cambiar la bombilla.

- Para desmontar empuje y gire a la izquierda.
- Para montar empuje y gire a la derecha.



VOLET V LE SOIN DE VOTRE MACHINE

Lampe de couture

La lampe de couture se trouve sous la plaque latérale.

Pour changer la lampe, enlevez la plaque latérale de la machine à coudre en tirant la vis de fixation.

** Débranchez le courant avant de changer la lampe.*

- *Pour démonter tirez et tournez à gauche.*
- *Para monter..... tirez et tournez à droite.*

SECTION V CARE OF YOUR MACHINE

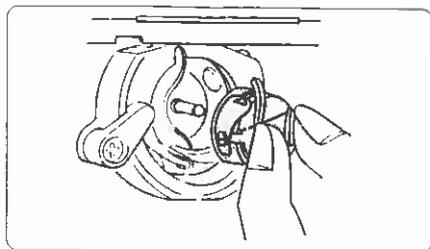
Sewing Light

The sewing light is located behind the face plate.

To change the bulb, take the face plate off the sewing machine by removing the setscrew.

* Unplug the power supply before changing the bulb.

- To remove.....Push and twist to the left.
- To replace.....Push and twist to the right.

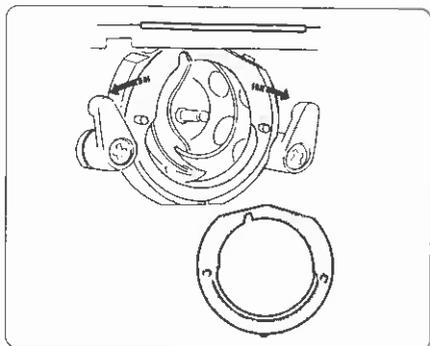


Desmontaje y montaje - Pista de la lanzadera

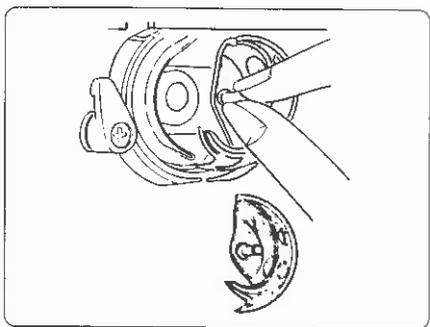
Para desmontar la pista de la lanzadera:

Levante la aguja a su posición más alta y abra la tapa de la lanzadera.

Abra el pestillo articulado de la caja de bobina y sáquela de la máquina.

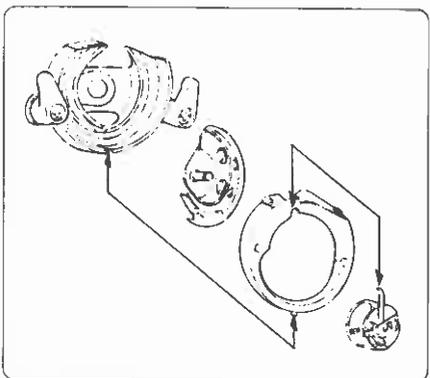


Abra los elementos de sujeción del anillo de la pista de la lanzadera y saque el anillo de la pista de la lanzadera.



Saque la lanzadera.

* Limpie la pista de la lanzadera con un cepillo y un paño seco y suave.



Para montar la pista de la lanzadera:

Sujete la lanzadera por el pasador central y móntela cuidadosamente de nuevo en la pista de la lanzadera, formando un círculo perfecto con el impulsor de lanzadera.

Monte el anillo de la pista de la lanzadera asegurándose de que el pasador inferior encaje en la ranura.

Bloquee el anillo de la pista de la lanzadera girando los elementos de sujeción de nuevo en su sitio.

Monte la caja de bobina.

Démontage et montage - Piste de la navette

Pour démonter la piste de la navette :

Mettez l'aiguille sur la position plus haute et ouvrez le couvercle de la navette.

Ouvrez la fermeture articulée de la boîte de la bobine et sortez-la de la machine.

Ouvrez les éléments de fixation de l'anneau de la piste de la navette et enlevez-le.

Enlevez la navette.

** Nettoyez la piste de la navette avec une brosse et un chiffon doux sec.*

Pour monter la piste de la navette :

Serrez la navette avec la clavette centrale et montez-la avec soin de nouveau dans la piste de la navette, en formant un cercle parfait avec le poussoir de navette.

Montez l'anneau de la piste de la navette en vérifiant que la clavette inférieure s'emboîte dans la rainure.

Bloquez l'anneau de la piste de la navette et remontez les éléments de fixation à leur place.

Introduisez la boîte de la bobine.

Dismantling and Assembling Hook Race

To dismantle hook race:

Raise the needle to its highest position and open the hook cover.

Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.

Open the hook race ring holders and remove the hook race ring.

Remove the hook.

* Clean the hook race with a brush and a soft dry cloth.

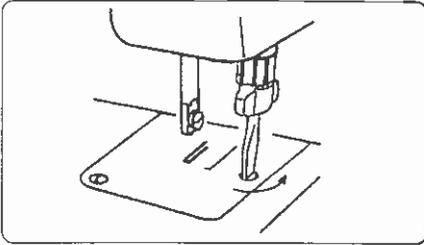
To assemble hook race:

Hold the hook by the center pin and fit carefully back into the hook race, forming perfect circle with the driver.

Replace the hook race ring with the bottom pin fits into the notch.

Lock the hook race ring by turning the holders back into position.

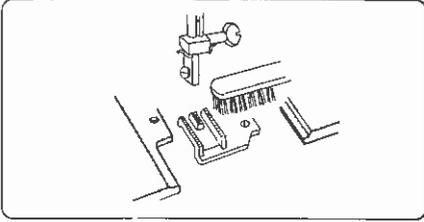
Replace the bobbin case.



Limpeza de los dientes de arrastre

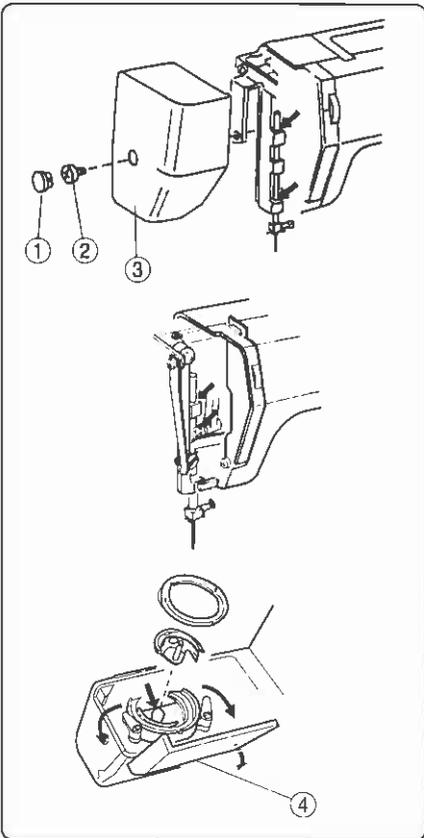
Nota: Apague el interruptor de alimentación o desenchufe la máquina antes de limpiar los dientes de arrastre.

Desmonte la aguja y el pie prensatelas. Saque el tornillo de fijación de la placa de aguja y desmonte la placa de aguja.



Con un cepillo, limpie el polvo y la pelusa que obstruyan los dientes.

Vuelva a montar la placa de aguja.



Lubricación de la máquina

Nota: Apague el interruptor de alimentación o desenchufe la máquina.

Aplique aceite en los puntos señalados al menos una vez al año.

Utilice un aceite para máquinas de coser de buena calidad.

Basta con una o dos gotas de aceite.

Retire el aceite sobrante, ya que de lo contrario ensuciará el tejido.

Si la máquina no ha sido utilizada durante un período de tiempo prolongado, aplique aceite antes de coser.

Lubrique debajo de la chapa lateral

Extraiga la tapa, el tornillo y la chapa lateral. Aplique aceite en el punto que se indica en la figura.

- ① Tapa
- ② Tornillo
- ③ Tapa lateral

Lubricación de la zona de la lanzadera.

Abra la tapa de la lanzadera.

Aplique aceite en los puntos que se indican en la figura.

- ④ Tapa de la lanzadera

Nettoyage des dents à la griffe

Note : *Eteignez l'interrupteur d'alimentation et/ou débranchez la machine avant de nettoyer les dents à la griffe.*

Démontez l'aiguille et le pied de biche. Tirez la vis de fixation de la plaque l'aiguille et démontez-la.

Avec une brosse, nettoyez la poussière et les peluches qui peuvent obstruer les dents. Remontez la plaque de l'aiguille.

Graissage de la machine

Note : *Eteignez l'interrupteur d'alimentation et/ou débranchez la machine.*

Appliquez de l'huile sur les points souhaités au moins une fois par année.

Utilisez un type d'huile pour les machines à coudre de bonne qualité.

Il suffit d'appliquer un ou deux gouttes d'huile.

Enlevez l'huile qui reste, car la toile risque de se salir.

Lorsque la machine n'a pas été utilisée depuis un long temps, il faudra appliquer de l'huile avant la couture.

Lubrifiez sous la plaque latérale.

Enlevez le couvercle, la vis et la plaque latérale.

Appliquez de l'huile sur le point indiqué sur le dessin.

- ① Couvercle
- ② Vis
- ③ Plaque latérale

Graissage de la zone de la navette.

Ouvrez le couvercle de la navette.

Appliquez de l'huile sur les points indiqués sur le dessin.

- ④ Couvercle de la navette

Cleaning the Feed Dog

Note: Turn off the power switch or unplug the machine before cleaning the feed dog.

Remove the needle and the presser foot. Remove the needle plate set screw and remove the needle plate.

With a brush, clean out dust and lint clogging on the feed dog teeth. Reset the needle plate.

Oiling the Machine

Note: Turn off the power switch or unplug the machine.

Oil the points as shown at least once a year.

Use good quality sewing machine oil. One or two drops of oil are sufficient. Remove excess oil, otherwise it may stain fabric.

If machine has not been used for an extended time, oil it before sewing.

Oil behind the face plate

Remove the cap, screw and face plate.

Oil the point indicated in the illustration.

- ① Cap
- ② Screw
- ③ Face plate

Oiling the shuttle hook area

Open the hook cover.

Oil the points indicated in the illustration.

- ④ Hook cover

Localización y solución de averías

Situación	Causa	Referencia
El hilo de la aguja (superior) se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 3. La aguja está doblada o sin punta. 4. La aguja está montada incorrectamente. 5. No se tira de la tela hacia atrás al terminar de coser. 6. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja. 	<p>Véase la página 30.</p> <p>Véase la página 36.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 40.</p> <p>Véase la página 20.</p>
El hilo de la canilla (inferior) se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo inferior no está enhebrado correctamente en la caja de bobina. 2. Se ha acumulado pelusa en la caja de bobina. 3. La canilla está dañada y no gira uniformemente. 	<p>Véase la página 28.</p> <p>Limpie la caja de bobina.</p> <p>Cambie la canilla.</p>
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta. 3. El tornillo de fijación de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 5. No se tira de la tela hacia atrás al terminar de coser. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 7. El botón selector de puntada se ha girado mientras la aguja estaba en el material. 	<p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 36.</p> <p>Véase la página 40.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 34.</p>
Salto de puntada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta. 3. La aguja y/o los hilos no son adecuados para la labor que se está cosiendo. 4. No se está utilizando una aguja de PUNTA AZUL para coser géneros sintéticos y telas muy finas y elásticas. 5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 	<p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 20.</p> <p>Véase la página 30.</p>

Situación	Causa	Referencia
Fruncido de la costura.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 2. La máquina no está enhebrada correctamente. 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que se está cosiendo. 4. Las puntadas son demasiado gruesas para la tela que se está cosiendo. <p>* Cuando cosa materiales extremadamente ligeros, coloque una hoja de papel bajo la tela.</p>	<p>Véase la página 36. Véase la página 30.</p> <p>Véase la página 20. Haga las puntadas más densas.</p>
Las puntadas forman bucles por debajo de la labor.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado floja. 2. La aguja es demasiado gruesa o demasiado fina para el hilo. 	<p>Véase la página 36.</p> <p>Véase la página 20.</p>
La prenda no avanza uniformemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Los dientes de arrastre están obstruidos con pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas. 	<p>Véase la página 78. Haga las puntada más gruesas.</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está enchufada. 2. Hay hilo atrapado en la pista de la lanzadera. 3. El volante se ha desengranado para el devanado de la canilla. 	<p>Véase la página 14. Véase la página 76.</p> <p>Véase la página 26.</p>
La máquina no funciona uniformemente y hace mucho ruido.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay hilos atrapados en el mecanismo de la lanzadera. 2. Los dientes de arrastre están obstruidos con pelusa. 	<p>Véase la página 76.</p> <p>Véase la página 78.</p>

Localisation et solution des pannes

Situation	Cause	Référence
<p>Le fil de l'aiguille (supérieur) se casse</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas enfilée correctement. 2. La régulation du fil de l'aiguille est trop haute. 3. L'aiguille est pliée ou émoussée. 4. L'aiguille n'est pas bien montée. 5. Il ne faut pas tirer à l'arrière de la toile à la fin de la couture. 6. Le fil est très épais ou très fin pour l'aiguille. 	<p>Voir page 31. Voir page 37. Voir page 21. Voir page 21. Voir page 41. Voir page 21.</p>
<p>Le fil de la canette (inférieur) se casse.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil inférieur n'est pas bien enfilé dans la boîte de la bobine. 2. Accumulation de peluche dans la boîte de la bobine. 3. La canette est abîmée et ne tourne pas uniformément. 	<p>Voir page 29. Nettoyez la boîte de la bobine. Changez la canette.</p>
<p>L'aiguille se casse</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas bien montée. 2. L'aiguille est pliée ou émoussée. 3. La vis de fixation de l'aiguille est desserrée. 4. La régulation du fil de l'aiguille est trop haute. 5. Il ne faut pas tirer à l'arrière de la toile à la fin de la couture. 6. L'aiguille est trop fine pour la toile. 7. Le bouton sélecteur de point a tourné avec l'aiguille dans la toile. 	<p>Voir page 21. Voir page 21. Voir page 21. Voir page 37. Voir page 41. Voir page 21. Voir page 35.</p>
<p>Les points sautent.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas bien montée. 2. L'aiguille est pliée ou émoussée. 3. L'aiguille e/ou les fils ne sont pas adaptés au travail. 4. On n'utilise pas une aiguille de POINTE BLEUE pour coudre des tissus synthétiques et des tissus très fins et élastiques. 5. L'aiguille n'est pas enfilée correctement. 	<p>Voir page 21. Voir page 21. Voir page 21. Voir page 21. Voir page 31.</p>

<i>Situation</i>	<i>Cause</i>	<i>Référence</i>
Couture froncée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La régulation du fil de l'aiguille est trop haute. 2. La machine n'est pas bien enfilée. 3. L'aiguille est trop épaisse pour la toile. 4. Les points sont trop épais pour la toile. <p>* Pour la couture des matériaux très légers, mettez une feuille de papier sous la toile.</p>	<p>Voir page 37. Voir page 31. Voir page 21. Faites des points plus épais.</p>
Les points forment des boucles sous la couture.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La régulation du fil de l'aiguille est trop lâche. 2. L'aiguille est trop épaisse ou trop fine pour le fil. 	<p>Voir page 37. Voir page 21.</p>
La toile n'avance pas uniformément	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les dents à la griffe sont bouchés par de la peluche. 2. Les points sont trop fins. 	<p>Voir page 79. Faites des points plus épais.</p>
La machine ne marche pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Il y a fils dans la piste de la navette. 3. Le volant n'est pas engrené pour le bobinage de la canette. 	<p>Voir page 15. Voir page 77. Voir page 27.</p>
La machine ne marche pas uniformément et elle fait du bruit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il y a des fils dans le mécanisme de la navette. 2. Les dents à la griffe sont bouchés par de la peluche. 	<p>Voir page 77. Voir page 79.</p>

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The fabric is not being drawn to the back when sewing is finished. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle. 	<p>See Page 31 See Page 37 See Page 22 See Page 22 See Page 41 See Page 22</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>See Page 29 Clean the bobbin case. Exchange bobbin.</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the needle thread is too tight. 5. The fabric is not drawn to the back when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The pattern selector dial had been turned while the needle was in the material. 	<p>See Page 22 See Page 22 See Page 22 See Page 37 See Page 41 See Page 22 See Page 35</p>
Skipped stitches.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. A BLUE TIPPED needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 5. The needle thread is not threaded properly. 	<p>See Page 22 See Page 22 See Page 22 See Page 22 See Page 31</p>

Condition	Cause	Reference
Seam puckering.	1. The needle thread is too tight. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitches are too coarse for the fabric being new line sewn. * When sewing extremely lightweight materials, place a sheet of paper underneath the fabric.	See Page 37 See Page 31 See Page 22 Make the stitches denser.
Stitches from loops below the work.	1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread.	See Page 37 See Page 22
The cloth is not feeding smoothly.	1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine.	See Page 79 Make the stitches coarser.
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. Thread is caught in the hook race. 3. Handwheel has been disengaged for bobbin winding.	See Page 15 See Page 77 See Page 27
The machine does not run smoothly and is noisy.	1. Threads have been caught in hook mechanism. 2. The feed dog is packed with lint.	See Page 77 See Page 79

Imperso en Thailand
Imprimé en Thailand
Printed in Thailand
748-800-133 (S/F/E)